

DAS SÜDTIROLER FUSSBALL-MAGAZIN

news

IL GAZZETTINO DEL CALCIO ALTOATESINO

SÜDTIROL



7. JAHRGANG - NR. 4
DICEMBRE 2012
DEZEMBER 2012



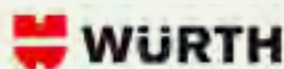
**Stiamo viaggiando
in prima classe!
Wir sind erfolgreich
unterwegs!**

**Richard Marcone sulle
orme di Alessandro Iacobucci**

**Richard Marcone auf den
Spuren von Alessandro Iacobucci**

**Lo dite in più di 3.333: "Mi piace"
la fanpage dell'FC Südtirol!**

**3.333 „Gefällt mir“ auf
der Facebook Seite des FCS!**





www.goldsteig.de

So natürlich. So frisch. So lecker.



**4****14****26**

4 Piergiuseppe Maritato: è uscito il nr. 9 sulla ruota di Bolzano
Piergiuseppe Maritato: ein „Last Minute“ Glücksgriff

14 Manuel Fischnaller ci racconta la “sua” Reggio Calabria
Manuel Fischnaller beschreibt uns sein Leben in Reggio Calabria

24 L'FC Südtirol schierato in difesa de „L'Alto Adige aiuta“
Der FC Südtirol unterstützt „Südtirol hilft“

26 In regalo il poster con gli auguri natalizi dei nostri calciatori
Als Geschenk das Poster mit den Weihnachtsgrüßen unserer 1. Mannschaft

34 Il calendario 2013: l'FC Südtirol a casa tua, mese per mese
Wandkalender 2013: 12 Monate im Zeichen des FCS

46 Metti sotto l'albero di Natale un regalo “made” in FCS!
Schenke deinen Liebsten ein Weihnachtsgeschenk des FC Südtirol!

48 I nostri prossimi avversari in casa (Portogruaro e Albinoleffe)
Unsere nächsten Heimgegner (Portogruaro und Albinoleffe)

**34**

Werde Fan / diventa fan

www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige**3.394 “Likes”****IMPRESSUM****Herausgeber:** Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l**Redaktion:** Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Hannes Fischnaller)**Foto:** Max Pattis. | **Grafische Gestaltung:** Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | **Druck:** Kraler Druck Brixen

Sulla ruota di Bolzano è uscito il numero “9”

Alla scoperta di Piergiuseppe Maritato, centravanti “classico” che dà il meglio di sé negli ultimi sedici metri. Sembrava un predestinato nelle giovanili: la Juventus prima, la Fiorentina poi, ma il grande calcio lo ha solo accarezzato, con qualche panchina in serie A e l'esordio in serie B con il Gallipoli. “Ma il Südtirol è la squadra giusta per tornare in alto”.

Piergiuseppe Maritato, l'attaccante “last minute”. Ti va bene la definizione?
 “Se me la spieghi...”

“Last minute” anzitutto perché sei stato l'ultimo acquisto in ordine di tempo del Südtirol, e per di più nelle ore conclusive del mercato estivo. E poi perché nelle gerarchie iniziali sembravi essere all'ultimo posto, dopo Thiam e Bocalon, fra i pretendenti alla maglia numero 9. Ed invece...

“Ah, ok, adesso la definizione è più chiara. E direi che ci può pure stare. Iniziamo col dire che più passano i giorni e più benedico la scelta fatta nelle ore di chiusura del “mercato” estivo. Le precedenti esperienze non erano state fortunate, anche forse per aver scelto le squadre sbagliate, ed allora ho temporeggiato un po'. Fortuna che si è presentato il Südtirol, la squadra che aspettavo perché sapevo che da Bolzano sono passati tanti attaccanti di valore che poi sono approdati in serie A e B. E l'ultima buona parola, quella decisiva, l'ha messa Tagliani, col quale ero già stato compagno di squadra nella Primavera della Fiorentina. Riguardo le gerarchie, è vero anche quello. Sono arrivato in punta di piedi e ho avuto bisogno di tempo per ambientarmi ed entrare nei meccanismi di gioco. D'altronde arrivavo in una squadra che stava preparando la prima giornata di campionato, dopo aver lavorato assieme tutta l'estate. Inevitabile e giusto che dovessi fare anticamera. Ma mister Vecchi mi ha subito trasmesso la sua fiducia e io ho lavorato sodo, consapevole che prima o poi sarebbe arrivato il mio momento”.

Il momento è arrivato, e tu l'hai reso felice a suon di gol. Adesso ti senti un titolare?
 “Non lo dico per piaggeria, ma mister Vecchi ha ragione: in questa squadra non esistono titolari e riserve. Ci sono 20 giocatori dello stesso valore. Tutti importanti. Me compreso, ovviamente”.



Giusto definirti un centravanti classico, quasi vecchia maniera?

“Diciamo che il meglio di me stesso lo riesco a dare negli ultimi sedici metri. Il centravanti è il mio ruolo. A Reggio Emilia mi impiegavano da punta esterna e non mi sentivo a mio agio”.

Per questo ti sei vendicato segnando il gol dell'“ex”?

“No, non avevo motivi di risentimento verso nessuno. A Reggio Emilia sono stato benissimo e conservo ancora tanti amici. Diciamo piuttosto che quello di Reggio è stato il più bel gol che ho segnato sinora con il Südtirol. Peccato solo che non sia servito per vincere”.

Sinora hai segnato solo in trasferta. A quando il primo gol al “Druso”?

“Spero prestissimo, ci terrei tanto a festeggiarlo con i miei nuovi tifosi. Anche perché devo ancora farmi perdonare quella

clamorosa traversa colpita a porta spalancata contro il Como”.

Domanda scontata ma d'obbligo: cosa ci fa uno come te in Prima Divisione dopo essere stato uno dei centravanti più promettenti in Italia a livello di settore giovanile?

“Questione di fortuna o di persone che non hanno creduto abbastanza in me o forse di immaturità mia. Non ho una spiegazione e non me la voglio dare. Guardo avanti con fiducia e non rinnego nulla del mio passato, anche se le esperienze a Giulianova, Reggio Emilia e Sorrento non sono state memorabili dal punto di vista professionale”.

Ricordi dei tuoi sei anni nel settore giovanile della Juventus?

“Belli e gravidi di momenti importanti, sia come calciatore che come uomo. Alla Juve non diventi un “soldatino” come dice

Cassano, bensì un uomo e poi un professionista scrupoloso. L'unico brutto ricordo è legato alla morte di Riccardo Neri, uno dei due giovani annegati nel laghetto di Vinovo. Era in squadra con me".

Dopo la Juve, la Fiorentina: 15 gol in Primavera ma anche sei convocazioni in serie A, con quattro panchine...

"E' stato bello respirare per due mesi il profumo inebriante dalla serie A ed essere allenato da Prandelli, maestro di calcio e di vita. Peccato solo non essere riuscito a debuttare. Mi sarebbe bastato un solo minuto".

In B hai invece debuttato eccome, servendo oltretutto a Di Gennaro l'assist per lo storico primo gol nel campionato cadetto del Gallipoli...

"Già, era il 21 agosto 2009. Quel giorno lo ricordo bene. Ma adesso l'album dei ricordi preferisco accantonarlo. Mi voglio concentrare sul presente, pensando in proiezione futura. Ho solo 23 anni e una carriera ancora lunga davanti a me".

Vicino a te, in attacco, gioca invece Thiam. Come ti trovi con lui?

"Benissimo sia in campo, dove ci completiamo bene, che fuori. Mame è un bravo ragazzo, come del resto tutti gli altri miei compagni".

Ma questa squadra di "bravi ragazzi" è anche molto capace a giocare a calcio. Ci credi nei playoff?

"Credo che non siamo solo giovani e spensierati, ma anche caratterialmente forti e consapevoli di avere le carte in regola per competere sino alla fine per questo obiettivo".



6 o. 7 Nächte zum Fan-Preis: 555,- € p.P.
Buchbar vom 23.12.12 - 29.12.12, nach Verfügbarkeit

6 o. 7 notti al prezzo vantaggioso: € 555,- p.P.
Prenotabile dal 23.12.12 al 29.12.12, secondo la disponibilità

Familien-Winter-Urlaub auf der Gerlitzen Alpe (Kärnten) Vacanza invernale per famiglie alla Gerlitzen Alpe (Carinzia)

sonnenresort GERLITZEN ALPE ***

Ihr 3,5 Sterne Sonnenresort Gerlitzen Alpe begrüßt Sie herzlich im südlichsten Bundesland Österreichs. Majestätisch erhebt sich das Resort in exponierter, ruhiger Lage auf der Kanzelhöhe und eröffnet einen unvergesslichen Panoramablick auf die wunderschöne Kärntener Landschaft.

sonnenresort GERLITZEN ALPE ***

Vostro Sonnenresort Gerlitzen Alpe ****
Le da il benvenuto alla provincia più meridionale d'Austria. Il resort sorge maestosamente in luogo speciale e calmo alla Kanzelhöhe (stazione centrale) e offre un visto panoramico indimenticabile al bel paese di Carinzia

www.sonnenhotels.de



sonnenresort
GERLITZEN ALPE
... ENDLICH URLAUB

Kanzelhöhe 8 | 9521 Treffen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero

Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1211-SGA

in ogni caso prendete il codice: FCS-1211-SGA

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

Leistungen:

- 6 oder 7 Übernachtungen im Appartement mit sep. Schlafraum mit Dusche/WC, SAT-TV, Küche und Essecke
- Strom, Gas, Wasser, Erstaussstattung, Handtücher + Bettwäsche, Mautgebühr Gerlitzen Alpe Straße und 1x Tiefgaragenplatz inklusive
- Endreinigung 35,00 € einmalig und Kurtaxe (1,55 € pro Person ab 17 Jahre p. T.) vor Ort zahlbar
- kostenfreie Nutzung des Panorama- Hallenbades

Reisezeiträume und Preise für 2 Erwachsene und 2 Kinder bis 16 Jahre:

23.12.2012 - 29.12.2012 / 6 Ü. / Anreise 23.12.2012:	555,00 €
29.12.2012 - 05.01.2013 / 7 Ü. / Anreise 29.12.2012:	777,00 €
05.01.2013 - 01.02.2013 und	
02.03.2013 - 28.03.2013 / 7 Ü. / Anreise täglich:	499,00 €
02.02.2013 - 01.03.2013 / 7 Ü. / Anreise Samstag:	629,00 €

Offerta:

- 6 o 7 notti all'appartamento bilocale, doccia, WC, TV, cucina piccola
- Spese (corrente, l'acque, tovaglie, biancheria, pedaggio strada la Gerlitzen Alpe e parcheggio sotterraneo) inclusi
- Pulizia finale: € 35,00 Tassa di soggiorno € 1,55 a persona al giorno (dall'età di 17 anni) da pagare in loco
- Uso gratuito della piscina coperta

Periodi e prezzi per 2 adulti e 2 bambini fino a 16 anni:

23.12.2012 - 29.12.2012 / 6 notti / Arrivo 23.12.2012:	555,00 €
29.12.2012 - 05.01.2013 / 7 notti / Arrivo 29.12.2012:	777,00 €
05.01.2013 - 01.02.2013 e	
02.03.2013 - 28.03.2013 / 7 notti / arrivo diario:	499,00 €
02.02.2013 - 01.03.2013 / 7 notti / Arrivo sabato:	629,00 €

Riduzioni infantile: 2 bambini fino le 16 anni non pagano in camera degli genitori

Kinderermäßigungen: 2 Kinder bis 16 Jahre 100% Ermäßigug im Zimmer der Eltern.

Ein „Last Minute“ Glücksgriff für den FC Südtirol

Lernen wir den Stürmer Piergiuseppe Maritato näher kennen. Der Strafraum ist sein Revier. Er galt als Riesentalent in den Jugendabteilungen von Juventus und später Fiorentina, aber den Fußball der Großgroßen hat er mit einigen Abstechern auf der Ersatzbank in der Serie A und dem Debüt in der Serie B nur gestreift. „Der FC Südtirol ist die richtige Mannschaft um dorthin zurückzukehren wo ich bereits war.“

Piergiuseppe Maritato, der „Last Minute“ Angreifer. Passt diese Definition? „Wenn du sie mir erklärst...“

„Last Minute“ weil du der letzte getätigte Einkauf dieses Sommers warst und dein Wechsel noch dazu in sprichwörtlich letzter Minute am letzten Tag des Transferfensters über die Bühne ging. Zudem schien es, als wärest du, nach Thiam und Bocalon die letzte Wahl auf das Leibchen mit der Nummer 9. Aber ...

„Ach so ok, jetzt ist mir die obige Beschreibung ein Begriff und ich würde sagen es passt. Ich beginne damit, dass ich mich Tag für Tag mehr über den Wechsel zum FC Südtirol freue. Die letztjährigen Erfahrungen waren keineswegs positiv, vielleicht auch aufgrund der Wahl der falschen Mannschaften, und deshalb habe ich bis zum Schluss gewartet und alle Pro und Contra abgewogen. Glücklicherweise zeigte der FC Südtirol Interesse und Bozen war die Stadt auf die ich gewartet hatte. Ich wusste, dass hier namhafte Stürmer gespielt hatten, die später in Serie A und B gewechselt sind. Letztlich zu einem Wechsel überzeugt hat mich Max Tagliani, mit welchem ich bei Fiorentina spielte. Auch deine Feststellung in Hinblick auf die Hierarchie der Nummer 9 trifft zu. Ich wurde in die Mannschaft eingegliedert, als diese sich bereits auf das erste Meisterschaftsspiel vorbereitete. Ich brauchte Zeit um die Mechanismen der Mannschaft zu verstehen und mich körperlich und mental auf die Meisterschaft einzustellen. Es war richtig, dass ich als dritter Stürmer startete und trotzdem hat mir Trainer Vecchi gleich Vertrauen entgegengebracht und ich habe hart an mir gearbeitet, weil ich wusste es würde mein Moment kommen.“

Der Moment kam und du hast seitdem mehrere Treffer erzielt. Fühlst du dich jetzt als Stammspieler?



„Der Trainer hat Recht wenn er kontinuierlich behauptet, der FCS habe 20 gleich gute Spieler. Keiner sollte sich, angefangen bei mir selbst, als Stammspieler fühlen.“

Ist es richtig dich einen klassischen Strafraumstürmer zu bezeichnen? Einen Angreifer der alten Schule?

„Ich bin ein Stürmer der in den letzten 16 Metern vor dem Tor am besten zur Entfaltung kommt. Ein zentraler Angreifer eben. In Reggio Emilia wurde ich spielsweise als Flügelstürmer einge-

setzt und auf der Seite fühlte ich mich nicht wohl.“

Hast du deshalb das Tor gegen deinen Ex-Verein Reggiana erzielt? Aus Rache? „Nein, keineswegs. Ich hatte auch überhaupt keinen Grund mich an irgendwem in Reggio Emilia zu rächen. Ich fühlte mich pudel wohl und habe auch heute noch einige Freunde dort. Ich würde eher sagen, dass der Treffer gegen Reggiana der schönste im Trikot des FC Südtirol war. Schade dass er nicht für den Sieg gereicht hat.“

Bislang trafst du nur auswärts. Wann ist es soweit mit dem ersten Treffer im „Drusus“ Stadion?

„Ich hoffe bald. Ich würde gerne ein Tor mit meinen neuen Fans bejubeln. Auch weil ich immer noch das vergebene Tor gegen Como wieder gut zumachen habe. Ich traf vor leerem Tor nur den Pfosten.“

Kommen wir zu einer Frage die einfach klingt aber sicherlich nicht leicht zu beantworten ist: Wieso treibt sich ein Spieler wie du, welcher als einer der talentiertesten Jugendspielern in ganz Italien gehandelt wurde, in der ersten Division der Lega Pro herum?

„Meiner Meinung nach einerseits eine Frage des Glücks. Es könnte aber auch sein, dass ich den falschen Leuten vertraut habe oder einfach selbst unreif war. Ich habe keine genaue Erklärung für das was passiert ist und ehrlich gesagt will ich auch keine haben. Ich sehe mit Zuversicht in die Zukunft und lebe mit meiner Vergangenheit auch wenn meine Leistungen in den Stationen Giulianova, Reggio Emilia und Sorrento spielerisch gesehen nicht gerade berauschend waren.“

Erinnerungen an die sechs Jahre im Jugendsektor von Juventus Turin?

„Schön und folgeschwer, sei es als Spieler, aber auch als Mensch. Bei Juventus wirst du nicht zu einem Soldat, wie Casano letztlich sagte, sondern zuerst zu einem Menschen und später zu einem gewissenhaften Profi geformt. Der einzige negative Eindruck war für mich der Tod von Riccardo Neri, einem der beiden jungen Spieler, welche im See auf dem Trainingsgeländer ertrunken sind. Er war mein Mitspieler.“

Nach Juventus wechseltest du zu Fiorentina: 15 Tore in der „Primavera“ und vier Abstecher auf der Ersatzbank...

„Es war schön für zwei Monate im Kreis der ersten Mannschaft zu sein und von einem Trainer der Extraklasse wie Prandelli trainiert zu werden. Schade, dass es nicht zu einem Kurzeinsatz in der Serie A gereicht hat, 1 Minute hätte mir gereicht.“

In der Serie B hast du bei deinem Debüt die Vorlage zum Tor von Di Gennaro gegeben. Es war das erste Tor von Galipoli in der zweithöchsten italienischen Spielklasse...


„Ja genau, es war der 21. August 2009. Ich erinnere mich noch genau an jenen Tag. Aber jetzt würde ich sagen, wir lassen das mit den Erinnerungen. Ich konzentriere mich auf das Hier und Jetzt. Ich bin

23 Jahre alt und habe noch viel vor mir.“

Neben dir im Sturm spielt Thiam. Wie verstehst du dich mit ihm?

„Wir verstehen uns in und außerhalb des Feldes richtig gut. Mame ist ein sympathischer Junge, wie im übrigen alle meine anderen Mannschaftskollegen.“

Die Mannschaft aus braven Spielern ist auch im Stande guten Fußball zu produzieren. Glaubst du an die Playoffs?

„Ich denke wir sind eine junge und unbeschwert spielende Mannschaft, die charakterstark ist und weiß, dass wir es selbst in der Hand haben. Wir werden bis zum Schluss kämpfen um dieses Ziel zu erreichen.“ 



Ihr Elektriker
für reine
Energie!

Installation
sämtlicher
Wohngebäude,
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,
Brandmelde-,
Überwachungs-, Video-
und Satellitenanlage

ELEKTRO MM

Richard Gabriel Marcone sulle orme di Alessandro Iacobucci

Anche l'attuale numero 1 dell'FC Südtirol proviene dalla "cantera" del Siena come il suo predecessore fra i pali della porta biancorossa, ora in B nello Spezia. E' uno dei pochissimi portieri in Italia classe 1993 a giocare titolare in un campionato professionistico. Estroverso e guascone, tutti dicono che assomiglia a Borriello: "Mi è utile con le ragazze..."

Se inizio questa intervista riproponendoti il tormentone che ti accompagna da anni della tua somiglianza a Marco Borriello, la prendi male?

"E perché dovrei? Mica stiamo parlando di uno brutto, anzi. A suo favore parla la bellezza di tutte le fidanzate che ha avuto. Lo prendo come un complimento. E ad essere sinceri, su questa somiglianza ci gioco un po' anch'io. Mi fa comodo. Con le ragazze, ovviamente... Per il resto io e lui siamo su due pianeti differenti. Lui è un calciatore affermato e famoso, io – invece – sono un "Signor nessuno"..."

Adesso non esageriamo. Ma lo sai che a Siena continuano a sostenere che tu sia potenzialmente più forte di Alessandro Iacobucci, che ti ha preceduto qui a Bolzano, e che tu possa fare una carriera migliore della sua?

"Insomma, secondo questi tuoi informatori, dovrei arrivare dritto in serie A, considerato che Iacobucci adesso gioca titolare in B con lo Spezia. Solo a pensarla questa cosa mi vengono i brividi, meglio che cambiamo argomento..."

E perché? I miei informatori, come li chiami tu, rispondono ai nomi di Giuseppe Sannino e Luca Lomi, ma di te parlano benissimo anche dirigenti del valore di Giorgio Perinetti, in primis, e Daniele Faggiano, che erano a Siena nel periodo in cui c'eri anche tu...

"Chiaro che la cosa mi faccia piacere, però sono davvero solo agli inizi. E non so cosa darei per ripetere la stagione che qui all'FC Südtirol ha fatto Alessandro Iacobucci, meritandosi la maglia numero 1 della Nazionale Under 20, la convocazione nella Nazionale Under 21 e infine la maglia numero 1 dello Spezia in serie B. E poi, oltretutto, stiamo parlando di un portiere che conosco benissimo, per essere stato suo compagno di squadra nella Primavera del Siena. Quando lui saliva in prima squadra, il



H.M.
SPORTS NUTRITION

OFFIZIELLER PARTNER DES FC SÜDTIROL
IM BEREICH SPORTERNÄHRUNG

PARTNER UFFICIALE DELL'FC SÜDTIROL
NEL SETTORE DEGLI INTEGRATORI PER LO SPORT

INFO@HMSELECTION.COM T: 0471 965263
HMSELECTION.COM

Ski Urlaube und € 777,- gewinnen.

Silvester im Casino.

CASINO-INNSBRUCK

Serviceline: +43 (0) 50 777 50
innsbruck.casinos.at

HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten
Premiumtüren aus den Alpen.



Max Kucera
Leidenschaftlicher Verkäufer
bei Rubner Türen

RUBNER
türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt
an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

www.rubner.com

HOLZLEIDENSCHAFT

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta

isolteam

isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

COOP SOA
CONTRATTI QUALITÀ OPEN PUBLICITÀ

www.isolteam.com

titolare ero io. Altrimenti gli facevo da 12esimo...”

Alessandro ha anche due anni più di te...

“E difatti l’ho sempre visto come un modello al quale ispirarmi. Di lui mi piacciono l’esplosività, l’ottimo senso della posizione, il carattere spavaldo che è sinonimo di personalità. Però coi piedi sono meglio io...”

Grazie agli allenamenti?

“No, soprattutto grazie al fatto che non sono nato portiere ma centrocampista. Nelle giovanili del Frosinone ho fatto il mediano, poi papà mi ha fatto cambiare idea. Aveva ragione lui...”

Dove senti di dover ancora migliorare?

“Nel tradurre l’idea in azione. Mi spiego meglio: ragionare meno ed essere più istintivo. Per un portiere anche una frazione di secondo può essere decisiva per evitare un gol. Ma ci sto lavorando. E con “Hasso” (Reinhold Harrasser, ndr) ho trovato un preparatore dei portieri davvero eccezionale. Anche come persona. Ricordo che a me e Matteo Grandi ci disse sin dal primo giorno che non esistono portieri giovani e portieri esperti. Ci sono solo portieri bravi e meno bravi. Punto. Una bella iniezione di fiducia per due “sbarbati” come noi...”

A proposito di Matteo Grandi: come vivi la concorrenza con lui, visto che – pur giocando con più frequenza tu – vi siete sinora alternati sia in campionato che in Coppa Italia?

“Penso di parlare anche a nome di Matteo nel dire che la stiamo vivendo benissimo. Ad inizio campionato, ad esempio, ho capito perfettamente la scelta di mister Vecchi: Matteo, a differenza mia, aveva già un campionato professionistico, da titolare, alle spalle (col Borgo a Buggiano di mister Firicano, nello scorso campionato di Seconda Divisione, ndr). Era giusto che partisse lui. Poi il ballottaggio è rimasto sempre aperto. Siamo due ragazzi giovani, lui ha solo un anno più di me, e ci stiamo aiutando a vicenda in questa esperienza che è tanto gratificante quanto impegnativa. Lo so che penserai che sto dicendo una fesseria tanto per fare il bravo ragazzo. Ma invece è proprio la verità. E ti aggiungo che andiamo d’accordo anche fuori dal campo... D’altronde, se non fosse così, ci scanneremmo, vivendo nello stesso appartamento... Scherzi a parte, fra di noi c’è veramente un bel rapporto, schietto e sincero. Poi è chiaro che tutti



e due speriamo di giocare sempre. Ma l’incertezza su chi indosserà la maglia numero 1 la vedo come un vantaggio, perché mi stimola ad allenarmi sempre al 110%”.

La tua inflessione tradisce le tue origini...

“Lo so che se sente... Sono un ciociaro d.o.c.. Vivo a Cassino”.

A parte Iacobucci, il tuo portiere modello?

“Beh, i soliti: Buffon, Handanovic, Casillas, Cech... Fra i giovani mi piace tanto Perin, quello del Pescara”.

Lo sai che in Italia sei fra i pochissimi portieri classe 1993 a giocare titolare in un campionato professionistico, dalla

serie A alla Seconda Divisione?

“Insomma, me voi di che il Direttò è stato un pazzo? No, dai, sono contento della fiducia che mi è stata data. Spero di ripagarla in tutto e per tutto, da qui a fine stagione”.

E da qui a fine stagione dove può arrivare l’FC Südtirol?

“Siamo giovani ma tosti. Non abbiamo paura di niente e di nessuno, e poi c’è un allenatore che su di noi sta facendo un lavoro straordinario. Ci trasmette non solo la sua sapienza tattica ma anche la sua feroce determinazione. Si è creato proprio un bel gruppo, che sta bene assieme e che ha una cosa in comune: la “fame”. Di vittorie, intendo, ma anche a tavola non ce la caviamo male...”






concept store bezen belzane
4 floors of new styling



MAXIMILIAN

bezen belzane
brixen bressanone
bruneck brunice
sterzing vipitene



passion for fashion

www.maximilian.it



Richard Gabriel Marccone auf den Spuren von Alessandro Iacobucci

Wie bereits im Vorjahr stieß auch die aktuelle Nummer 1 von der Jugendabteilung Sienas zum FC Südtirol. Marccone ist einer der wenigen 1993 geborenen Torhüter im gesamten Italienischen Profibereich, der wöchentlich in der Stammformation steht. Extrovertiert, waghalsig und dem Frauenschwarm Marco Borriello ähnelnd. „Letzteres vor allem bei den Frauen hilfreich...“



Bitte sei mir nicht böse. Aber ich beginne das Interview mit der Feststellung, welche dich wahrscheinlich bereits seit einigen Jahren begleitet. Du hast eine verblüffende Ähnlichkeit mit Marco Borriello, dem Stürmerstar von Genua Calcio!

„Wieso sollte mich das stören. Wir reden hier von einem sehr attraktiven Mann, der mit vielen hübschen Mädchen eine Beziehung führte. Ich fasse es als ein Kompliment auf und ich muss sagen, dass ich diese Ähnlichkeit zu nutzen versuche. Aber im Endeffekt sind wir beide total unterschiedlich. Er ist ein gestandener und bekannter Fußballprofi, während ich ein „Mister Niemand“ bin ...“

Jetzt unternimmst du aber. Weißt du, dass man in Siena behauptet, du hättest mehr Potential als dein Vorgänger Alessandro Iacobucci. Es heißt du könntest eine noch bessere Karriere starten als er. „Also laut deiner Informationen müsste ich direkt in der Serie A landen, wenn man bedenkt das Iacobucci die Nr.1 im Kasten von Spezia in der Serie B ist. Nur daran zu denken versetzt mir eine Gänsehaut. Besser wir ändern das Thema!“

Wieso? Meine Informanten sind keine Geringeren als Giuseppe Sannino und Luca Lomi, aber lobende Worte für dich haben auch anerkannte Funktionäre wie Giorgio Perinetti und Daniele Faggiano. Sie arbeiteten in Siena als du dort spieltest...

„Natürlich bin ich froh über diese Aussagen, aber ich bin wirklich erst am Anfang. Und ich weiß nicht was ich dafür tun würde, um das was Iacobucci hier beim FCS geleistet hat zu wiederholen. Er war neben den guten Leistungen im FCS-Trikot Stammtorhüter der U-20 Nationalmannschaft und hatte sich durch die guten Leistungen in den Kader der U-21 Auswahl gespielt. Das Sahnehäubchen oben drauf war natürlich der Wechsel zu Spezia in die Serie

B und jetzt ist er dort die Nummer 1. Es kommt mir absurd vor, denn wir reden hier von Alessandro, meinem Torwartkollegen aus der Zeit in der „Primavera“ von Siena. Wenn er in die Kampfmannschaft von Siena einberufen wurde, durfte ich ihn vertreten. Ansonsten war ich seine Nr.12.“

Iacobucci ist zwei Jahre älter als du...

„Und genau deshalb habe ich ihn immer als Vorbild betrachtet. Ich versuchte ihm immer nachzueifern. Bei ihm gefallen mir seine Explosivität, das ausgezeichnete Stellungsspiel und den draufgängerischen Charakter, welcher Symbol für einen Mensch mit einer prägenden Persönlichkeit ist. Aber mit den Ball zwischen den Füßen bin ich besser...“

Dank des Trainings?

„Nein, vor allem dank meiner Vergangenheit als Mittelfeldspieler in der Jugend von Frosinone. Zum Glück habe ich – auf den Wunsch meines Vaters hin – die Position gewechselt und bin zwischen den Pfosten gelandet. Er hatte Recht!“

Wo musst du dich noch verbessern?

„Ich muss meine Idee schneller in die Tat umsetzen. Ich erkläre es dir kurz: Heuer habe ich mit Hasso (Reinhold Harrasser, Anm. d. Red.) viel an meinem Spielstil gearbeitet. Diese neu Erlernten Sachen kommen noch nicht automatisch bzw. instinktiv und deshalb muss ich mich in dieser Hinsicht verbessern. Dass neu Erlernte instinktiv umsetzen. Hasso ist wirklich ein hervorragender Tormanntrainer und eine exzellente Person. Ich erinnere mich noch an unsere ersten Trainings. Er trichterte Matteo Grandi und mir immer ein, dass es keine alten und jungen, sondern nur gute und schlechte Torhüter gibt. Eine Vertrauensspritze die wir beide nötig hatten.“

Apropos Matteo Grandi: wie lebst du den Konkurrenzkampf, wenn man bedenkt, dass im Moment zwar du mehr Einsatzzeiten bekommst, ihr euch aber das Leibchen mit der Nummer 1 sei es in der Meisterschaft als auch im Pokal ständig abgewechselt habt?

Ich glaube auch im Namen Matteos zu sprechen, wenn ich behaupte, dass wir beide gut damit zurechtkommen. Zu Meisterschaftsbeginn habe ich zum Beispiel verstanden, warum Matteo der Stammtorhüter war und er in den ersten Begegnungen die Nummer 1 überstreifen durfte. Er hatte nämlich bereits



ein Jahr als Stammtormann hinter sich. (in der zweiten Division der Lega Pro mit Borgo a Buggiano von Trainer Aldo Fircano, Anm.d.Red.)

Danach war der Konkurrenzkampf immer offen und fair. Wir sind beide noch sehr jung, er ist nur um ein Jahr älter als ich und wir versuchen uns gegenseitig in dieser wichtigen aber auch harten Erfahrung zu unterstützen. Ich weiß du meinst ich rede hier nur schön rum und versuche nett zu wirken, aber es stimmt. Und ich füge hinzu, dass wir auch außerhalb des Feldes gut miteinander auskommen... Andererseits, wir leben in derselben Wohnung, da wäre das Chaos vorprogrammiert. Spaß beiseite, wir haben wirklich ein freundschaftliches Verhältnis. Natürlich will jeder spielen, aber die Ungewissheit, wer am Sonntag das Leibchen mit der Nr.1 ausgeteilt bekommt ist super. So trainieren wir immer zu 110%!“

Dein Tonfall verrät deine Wurzeln, weißt du das?

„Ich weiß, dass man mir meinen „Ciociarischen“ Dialekt anmerkt. Ich bin in Casino zu Hause.“

Mich würde interessieren, wer neben Iacobucci dein Tormannidol ist?

„Ach, immer die gleichen: Buffon, Handanovic, Casillas, Cech und unter den Jungen gefällt mir die Spielweise von Perrin, der Torwart von Pescara.“

Bist du dir bewusst, dass du in ganz Italien zu einem der wenigen 1993 geborenen Stammtorhüter zählst?

„Willst du mir damit sagen, dass unser Sportdirektor nicht alle Tassen im Schrank hat? (lacht) Ich bin auf jeden Fall froh über das Vertrauen, das mir entgegengebracht wurde und ich hoffe dieses vollstens zurückzahlen zu können.“

Wo steht der FC Südtirol am Ende dieser Meisterschaft?

„Wir sind jung aber hart im nehmen. Wir haben vor keinem und niemandem Angst und zudem haben wir einen Trainer der hervorragende Arbeit leistet. Er übermittelt uns nicht nur haargenaue taktischen Anweisungen, sondern vor allem seine scharfe Entschlossenheit. Es hat sich eine tolle Gruppe gebildet und alle haben Hunger. Hunger nach Siegen meine ich natürlich, aber auch beim Essen schlagen wir uns sehr gut!“



Il primo gol in Serie B di Manuel nella partita contro la Pro Vercelli

La vitamina "B" fa bene al nostro "Golden Boy"

Intervista a Manuel Fischbacher, il 21enne talento di Signato, che ci racconta la sua prima esperienza nel torneo cadetto con la Reggina, alla quale l'FC Südtirol lo ha ceduto in comproprietà la scorsa estate. "Quando ho visto il mio nome sulla maglia ho capito che ero nel calcio "vero". A Reggio Calabria sto benissimo: il calore della gente mi scalda il cuore. Ma mi manca il "nostro" freddo..."

Manuel, siamo quasi a metà stagione. Ci fai un primo bilancio della tua esperienza a Reggio Calabria?

"Sto davvero bene. Qui non mi manca nulla e sono sostanzialmente soddisfatto anche del mio rendimento in campo. Posso sicuramente migliorare e qualche gol in più potevo farlo. Però non dimentico che sono un debuttante in serie B e che ho solo 21 anni. Ho praticamente giocato tutte le partite, il 70% delle quali da titolare. Insomma, non mi posso lamentare. Tranne che per una cosa..."

Quale?

"Mi manca il "nostro" freddo. Qui fa davvero troppo caldo. Non ero abituato. Sino a fine novembre giravo in maniche corte. Non so se ho reso l'idea... Però il caldo ha anche i suoi vantaggi. Sino a poche settimane fa andavo a fare il bagno al mare, nel mio tempo libero".

E' "calda" anche la gente del posto, immagino.

"Bé, quella è una cosa fantastica. Mi fermano per strada, mi salutano appena mi incontrano. Insomma, mi hanno subito

adottato... Per tutti sono "Fisch", come a Bolzano. Ma qualcuno, ad iniziare dai miei compagni di squadra, mi chiama anche "Manz"...".

Perché?

"Devi chiederlo a Bacher. E' lui che ha coniato questo soprannome e che lo ha fatto "girare", soprattutto sui social network, fino a farlo arrivare a Reggio Calabria".

La Reggina non sta andando benissimo. Vita dura coi tifosi?

"Tutt'altro. Ed è stata una piacevole sorpresa anche per me. Sai, si dice che se giochi in una squadra del Sud è meglio se non esci di casa, quando perdi. Qui non è così. I tifosi ti lasciano tranquillo, e quando ti incontrano per strada spendono solo belle parole per te. Ovviamente poi ti chiedono se gli regali maglia, pantaloncini, calzoncini... Ma è giusto e bello così".

Che effetto ti fa tutta questa notorietà, dovuta anche alla presenza delle televisioni? Il tuo gol contro la Pro Vercelli è finito nel promo-spot di Sky sulla serie B...

"La notorietà più grande per me è sapere che - grazie alla tv - amici, parenti e semplici conoscenti mi possono seguire dall'Alto Adige. In questo modo li sento più vicini a me".

Quando hai capito di essere arrivato nel "grande calcio"?

"Quando mi hanno consegnato la maglia della Reggina con il mio cognome impresso. Fa un certo effetto".

Perché hai scelto il numero 20?

"Perché il 9, il 10 e l'11 erano già occupati. E poi perché io sono nato il 20 luglio e la mia sorellina il 20 maggio".

La partita più bella che hai sin qui giocato?

"Sicuramente quella al "Granillo" di Reggio Calabria contro la Pro Vercelli ad inizio settembre. Era la mia prima volta da titolare e ho segnato il gol-vittoria. Un giorno che non dimenticherò mai".

E lo stadio che ti ha regalato sinora più emozioni?

"Non uno stadio a me sconosciuto, visto che ci avevo già giocato con il Südtirol".



Il mare di Reggio Calabria



Cena sudtirolese con due compagni di squadra

Ma il "Bentegodi" di Verona ha un fascino sempre particolare. C'erano 17mila spettatori per Hellas Verona - Reggina ed un tifo da stadio inglese".

Dove vivi a Reggio Calabria?

"A 500 metri dal mare, in un appartamento tutto mio che fa parte di un condominio dove vivono altri miei compagni di squadra, ovvero Bergamelli, Hetemaj, D'Alessandro e Facchin. C'è anche il brasiliano Rodrigo Ely, ma lui abita con la sua famiglia e fa vita separata rispetto a noi, che invece ogni sera ci ritroviamo a casa di uno o dell'altro per farci compagnia. E a turno cuciniamo pure, quando non usciamo a cena".

Tecnicamente, quanta differenza hai trovato salendo in serie B?

"Qui si gioca un calcio molto più veloce. E poi i giocatori sono di qualità superiore, più forti anche fisicamente".

Gli avversari che ti ha fatto più piacere affrontare?

"I miei ex compagni al Südtirol, ovvero Iacobucci dello Spezia e Giannetti del Cittadella. Entrambi stanno facendo benissimo e sono molto contento per loro".

Sull'FC Südtirol ti tieni informato anche da Reggio Calabria?

"Mi aggiorna su tutto Fink. Ho visto anche una partita, quella al "Druso" col Pavia. La squadra mi sembra davvero forte, e gioca un bel calcio. Il mio cartellino è rimasto al 50% del Südtirol, il mio cuore - invece - è al 100% biancorosso".

"In bocca al lupo", Golden Boy. Continueremo a seguirti con grande affetto. 🍀



INVERNO SICURO CON WÜRTH

Subito dal tuo meccanico di fiducia!

MIT WÜRTH

SICHER DURCH DEN WINTER

Jetzt zum KFZ-Mechaniker deines Vertrauens!



Der Jubeln nach Manuels erstem Tor in der Serie B



Manuel und Simon Laner, Südtiroler in Diensten von Hellas Verona

Das Vitamin B taugt unserem „Golden Boy“

Ein Interview mit Manuel Fischnaller, dem 21-jährigen Talent aus Signat am Ritten, welcher seit Anfang dieses Jahres in Reggio Calabria auf Torjagd geht. Manuels Spielerrechte wurden im Sommer zur Hälfte an das Serie B-Team Reggina verkauft. „Als ich meinen Namen zum ersten Mal auf dem Trikot gelesen habe, merkte ich, dass ich im richtigen Fußball angekommen war. In Reggio Calabria passt es ihm Bestens: die Leute sind äußerst nett, nur die kalten Temperaturen fehlen mir ein bisschen...“

Manuel, wir sind nun fast am Ende der Hinrunde angelangt und die Hälfte der Saison ist beinahe vorüber. Wie fällt deine bisherige Bilanz aus? Zufrieden in Reggio Calabria?

„Mir geht es wirklich super. Mir fehlt es hier an gar nichts und ich bin auch mit meinen Leistungen auf dem Feld zufrieden. Natürlich hätte ich das ein oder andere Tor mehr erzielen können, aber ich vergesse nicht, dass es meine erste Saison in der Serie B ist und ich erst 21 Jahre alt bin. Ich wurde bei fast allen Spielen eingesetzt und habe 70% der Spiele als Stammspieler bestritten. Ich kann mich deshalb nicht beklagen. Obwohl, da wäre schon etwas ...“

Was?

„Mir fehlt die Südtiroler Kälte. Hier ist es definitiv zu heiß und ich bin die Hitze einfach nicht gewöhnt. Bis Ende November ging ich mit kurzen Hosen und kurzem T-Shirt aus dem Haus. Es hatte noch bis zu 29° Celsius. Natürlich hat die Wärme auch seine Vorteile. Kaum zu glauben, aber bis vor wenigen Wochen ging ich in meiner Freizeit noch an den Strand und schwamm im Meer.“

Apropos Wärme. Auch die Leute in Reggio Calabria sind sehr heißblütig, oder? „Ich muss sagen dass die Menschen hier in Reggio fantastisch sind. Sie halten mich auf der Straße auf, wenn sie mich sehen. Sie haben mich super aufgenommen.. für alle bin ich Fisch, wie in Bozen. Aber so manch ein Mitspieler nennt mich sogar „Manz“ ...“

Wieso?

„Das müsstest du Michael Bacher fragen. Er war es, der mir diesen Spitznamen verpasst hat, als wir noch zusammen beim FCS spielten. Er nennt mich so auch auf Facebook und einige meiner Teamkollegen haben davon Wind bekommen.“

Reggina befindet sich auf den hinteren Rängen. Machen die „Tifosi“ Druck?

„Ganz im Gegenteil. Und das war auch für mich eine positive Überraschung. Es heißt immer, dass wenn man in einer Stadt des Südens spielt sollte man besser nicht das Haus verlassen, wenn man verliert oder es nicht so besonders läuft. Hier ist das keineswegs der Fall. Die Fans sind friedlich und hatten bis jetzt immer

nur aufmunternde Worte für mich. Natürlich fragen sie dich, ob du ihnen nicht ein Leibchen, Hosen oder Stutzen schenken könntest... Aber das ist hier normal und erfüllt einem mit Stolz.“

Wie gehst du mit diesem Bekanntheitsgrad um? Dank der Live-Übertragung der Spiele im TV kennt dich fast jeder. Dein Tor gegen Pro Vercelli wurde in einer Werbung der Serie B auf Sky gezeigt...

„Ich bin vor allem froh, dass dank der Übertragungen der Spiele im Fernsehen mich all meine Freunde, Verwandten und sonstigen Bekannten aus Südtirol verfolgen können. Ich spüre so die Nähe zu ihnen.“

Ein richtiger Fußballer. Wann hast du es realisiert?

„Als mir das offizielle Leibchen mit meinem Nachnamen und meiner Nummer überreicht wurde. Das war überwältigend!“

Wieso hast du dich für die Nummer 20 entschieden?

„Weil die Nummern 9, 10 und 11 schon

besetzt waren und weil ich am 20. Juli und meine kleine Schwester Sarah am 20. Mai geboren sind.“

Dein schönstes Spiel bisher?

„Sicherlich die Begegnung im „Granillo“ Stadion in Reggio Calabria gegen Pro Vercelli. Mein erstes Spiel in der Startformation und gleich ein Tor, welches zudem noch den Sieg bedeutete. Ein unvergesslicher Tag.“

Und das schönste und aufregendste Stadion?

„Es ist ein Stadion, welches ich bereits kannte, weil ich mit dem FC Südtirol schon einige Male darin aufgelaufen bin. Aber das „Bentegodi“ in Verona ist wirklich eine einmalige Sache. Beim Match Hellas Verona – Reggina waren 17.000 Leute dort. Und die Stimmung war atemberaubend.“

Wo wohnst du in Reggio Calabria?

„Ich wohne 500 Meter vom Meer entfernt in einer Wohnung die ich ganz für mich alleine habe. In diesem Kondominium befinden sich aber weitere Wohnungen in denen Mannschaftskollegen wie Bergamelli, Hetemaj, D'Alessandro und Facchin leben. Auch der Brasilianer Rodrigo Ely wohnt dort, aber er hat die Familie bei sich und ist eher ein Einzelgänger. Wir anderen sind immer beisammen, treffen uns immer und hängen rum, kochen oder gehen aus essen.“

Wie groß ist technisch gesehen der Unterschied in der Serie B?

„In der Serie B ist das Spiel viel schneller und es gibt qualitativ und körperlich bessere Spieler.“

Gegen welche Spieler hast du bis jetzt am liebsten gespielt?

„Meine letztjährigen Teamkollegen Iacobucci von Spezia und Giannetti von Cittadella. Beide machen es hervorragende und ich freue mich für sie.“

Wer hält dich in Sachen FC Südtirol auf dem Laufenden?

„Ich telefoniere öfters mit Hannes Fink und ich habe das Spiel gegen Pavia im „Drusus“ Stadion gesehen. Die Mannschaft hat mich beeindruckt, ist meiner Meinung nach sehr stark und zeigt einen super Fußball. Die Spielerrechte gehören noch zu 50% dem FCS aber mein Herz schlägt immer noch zu 100% weiß rot!“

Wir wünschen dir alles Gute und viel Glück Manuel und werden dich weiterhin mit sehr viel Stolz verfolgen! 🇮🇹



Qualität gewinnt

Roland Fischnaller
Bronze Snowboard-WM 2011




Adesso la squadra Giovanissimi è sempre più... Nazionali

Manuel De Luca convocato nell'Italia Under 15, Endi Reci nella selezione albanese Under 17



Manuel De Luca

In casa FC Südtirol le soddisfazioni non arrivano solo dalla prima squadra, ma anche dal settore giovanile che continua a trovare significative conferme circa la bontà del lavoro che stanno svolgendo dirigenti e tecnici del vivaio biancorosso. In tal senso l'FC Südtirol ha accolto con orgoglio la convocazione nelle rispettive selezioni nazionali di categoria di due propri giovani calciatori, entrambi classe 1998. **Manuel De Luca**, attaccante nonché capocannoniere della formazione Giovanissimi Nazionali, ha preso parte al "Torneo Giovanile di Natale" con la Nazionale Under 15, per la quale il tecnico federale Antonio Rocca ha selezionato 88 calciatori che si sono radunati giovedì 6 dicembre presso il Centro Tecnico di Coverciano, a Firenze, e poi – suddivisi in quattro squadre – si sono affrontati in un quadrangolare nelle giornate di venerdì 7, sabato 8 e domenica 9 dicembre. Manuel De Luca faceva parte del ristrettissimo novero di 8 calciatori appartenenti a società di Lega Pro. Tutti gli altri 80, invece, erano tesserati con società di serie A e B, fra cui Juventus, Milan, Inter, Napoli e Roma.

Coetaneo e compagno di squadra di Manuel De Luca nei Giovanissimi Nazionali dell'FC Südtirol è **Endi Reci**, esterno difensivo ambidestro che è stato convocato nella Nazionale Under 17 dell'Albania, la quale ha disputato uno stage di tre giorni a Tirana, il 10, l'11 e il 12 dicembre. L'FC Südtirol si congratula con Manuel e Endi per il significativo traguardo raggiunto nella loro ancora giovane ma promettente carriera. 

Die B-Jugend spielt immer mehr auf ... nationalem Niveau


Manuel De Luca wurde in die U-15 Nationalmannschaft Italiens, Endi Reci in die U-17 Nationalmannschaft Albaniens einberufen

In Hause FCS kommen die guten Nachrichten nicht nur von der Profimannschaft, die bis hierhin eine sehr gute Meisterschaft spielt, sondern auch die Jugendmannschaften sparen nicht mit erfreulichen News. In dieser Hinsicht freut sich der FC Südtirol, dass zwei Spieler des Jugendsektors in Nationalmannschaften einberufen wurden. Zum einen handelte es sich dabei um den Stürmer Manuel De Luca, aktueller Toptorschütze der nationalen B-Jugend und zum anderen um Endi Reci, auch er Spieler der B-Jugend national um Trainer Maurizio Improta. Er wird als Außenverteidiger eingesetzt.

Manuel De Luca nahm ab Donnerstag, 6. Dezember mit der U-15 Auswahl Italiens am „Torneo Giovanile di Natale“ in Coverciano bei Florenz teil. 88 Spieler des Landes wurden zum Training einberufen und diese Nachwuchstalente traten, aufgeteilt auf vier Mannschaften, in den Tagen von Freitag, 7. Dezember bis Sonntag, 9. Dezember jeweils gegeneinander an. Manuel De Luca war dabei einer von acht Spielern, der in den Jugendmann-



Endi Reci

schaften von Lega Pro Mannschaften spielt, alle restlichen 80 Spieler kamen von den Jugendteams der Serie A oder B. Der Teamkollege von Manuel, Endi Reci, auch er Jahrgang 1998, war hingegen in die U-17 Nationalmannschaft Albaniens einberufen worden. Der junge Verteidiger bestritt in Tirana am 10.-11. und 12. Dezember ein „Stage“. Der FC Südtirol gratuliert den beiden B-Jugend-Spielern für die Einberufung und wünscht den beiden Talenten weiterhin viel Glück für ihre Zukunft. 



Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz knecht.it

Durst
auf Erfolg!

Sete
di successo!

>> www.getraenke-holz knecht.it



Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103



KELLEREI
BOZEN
CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

mediapool.it

WEITHALER
ZIMMEREI

Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70
Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40

info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it

Warum

ist weniger oftmals
mehr?



Darum! Ein professioneller Management Document Service (MDS) spart Zeit und Kosten bei der Digitalisierung von Dokumenten, elektronischen Formularen, Rechnungsstellung ... Amonn Office berät und plant für Sie maßgeschneiderte Komplettlösungen für Print & Copy.



RICOH

Autorisierter RICOH-Partner
für Südtirol

AMONN
office IT competence center

Innsbruckerstraße 23 | 39100 Bozen | Tel: +39 0471 980251 | Fax: +39 0471 980253
info@amonn-office.com | www.amonn-office.com



Per Luca Tenderini un fine d'anno da numero 1

Il 18enne portiere meranese ha dapprima esordito fra i professionisti a Trapani e poi è stato convocato nella Nazionale di Lega Pro

In casa FC Südtirol si continua a vestire l'azzurro. In questa stagione è stata la volta di Luca Tenderini, 18enne portiere meranese che a fine novembre è stato gratificato dalla convocazione nella Nazionale di Lega Pro, tutta composta da calciatori under 20, con tanto di amichevole giocata il 29 novembre scorso in Asia, e più precisamente ad Oman. "Tende" era il secondo più giovane dei 19 convocati dal Commissario Tecnico Valerio Bertotto, ex capitano e "bandiera" dell'Udinese. Prima di trasferirsi in Asia, il giovane portiere della formazione Berretti dell'FC Südtirol si è allenato con tutti gli altri "azzurri" a Roma, dove ha avuto l'onore di incontrare il Ct dell'Italia campione del mondo a Germania 2006, ovvero Marcello Lippi: *"Ragazzi avete una bella occasione per rappresentare l'Italia nel mondo. Siate orgogliosi di indossare la maglia azzurra che dà emozioni uniche"*. È stato questo il saluto di Lippi alla vigilia della partenza dell'Italia di Lega Pro per l'Oman, dove i ragazzi



di mister Bertotto hanno affrontato e battuto (2-1) in amichevole la locale Nazionale olimpica. Un'amichevole alla quale Tenderini ha assistito dalla panchina, visto che l'allenatore azzurro ha preferito far giocare tutti e 90 i minuti al più esperto portiere della Nocerina Giovanni Russo, classe 1992. Ma il fatto di non essere sceso in campo non ha

certo reso meno entusiasmante l'esperienza vissuta da Luca. Un'esperienza formativa sia dal punto di vista sportivo che umano. Un'esperienza, oltretutto, che ha coronato e suggellato un mese di novembre da sogno per il 18enne portiere meranese, che domenica 18 novembre ha fatto il suo debutto fra i professionisti, difendendo la porta dell'FC Südtirol nello sfortunatissimo match a Trapani, dove Luca è stato chiamato dopo nemmeno mezz'ora di gioco a sostituire Richard Marcone, espulso dal direttore di gara per doppia ammonizione, la seconda delle quali rimediata per fallo in area su Mancosu e conseguente assegnazione del calcio di rigore. Insomma, momenti memorabili nell'ancora giovanissima carriera del portiere meranese, con il quale l'FC Südtirol si congratula, spronandolo contestualmente ad allenarsi ogni giorno con grande determinazione e impegno, così da affinare ulteriormente un talento già sbocciato.



Ein unvergesslicher Jahresausklang für Luca Tenderini

Der 18-jährige Torwart des FCS feierte zuerst sein Debüt in der Profimannschaft und wurde einige Tage später in die Nationalmannschaft der Lega Pro einberufen

Im Hause FC Südtirol trägt man auch in diesem Jahr hellblau. Nach den vielen Einberufungen des letzten Jahres durch Fischnaller und Iacobucci traf es nun den 1994 geborenen Torhüter aus Meran Luca Tenderini. Ende November wurde „Tende“, so nennen in die Mannschaftskollegen, in die U-20 Nationalmannschaft Italiens einberufen, durfte einige Trainings in Rom bestreiten und später beim Match gegen das Nationalteam von Oman in Maskat dabei sein. Luca war der zweitjüngste Spieler in den Reihen der Italien-Auswahl, welche von Valerio Bertotto, dem früheren Aushängeschild und Kapitän Udineses, trainiert wird. Die Auswahl der Lega Pro hatte die Ehre vor dem Start in den Süden den Weltmeistercoach der Italienischen Nationalmannschaft von 2006, Marcello Lippi anzutreffen, welcher in einer kurzen Rede den Moment als einen sehr bedeutenden beschrieb: „Ihr habt eine super Chance euer Land in der Welt zu vertreten. Seid Stolz dar-



auf, denn das hellblaue Leibchen der Nationalmannschaft verleiht einmalige Gefühle.“

Die Nationalmannschaft trainierte wie angesprochen einige Tage in Rom, bevor sie nach Maskat aufbrach und dort gegen die Nationalmannschaft Omans mit 2:1 Toren gewann. Auch wenn Luca das Spiel

nur von der Bank aus mitverfolgte, Trainer Bertotto ließ den erfahrenen Tormann Giovanni Russo (1992) von Nocerina die gesamten 90 Minuten bestreiten, so war dieses Erlebnis für ihn ein ganz besonderes. Tage die einem sei es in sportlicher, wie auch in menschlicher Hinsicht helfen und einen sehr erfreulichen Novembermonat von Tende krönten. Denn der 18-jährige debütierte am 18. November in Trapani zudem in der ersten Mannschaft des FCS. Beim Meisterschaftsspiel der 1. Division gegen Trapani musste Luca nach nicht einmal einer halben Stunde den vom Platz gestellten Stammtorhüter Richard Gabriel Marcone ersetzen.

Ein goldener oder besser ausgedrückt „azurblauer“ Herbst für Luca Tenderini und unvergessliche Momente in seiner noch jungen Karriere. Der FC Südtirol gratuliert Luca zur Einberufung und motiviert den jungen Torwart weiterhin immer alles zu geben und noch härter an sich zu arbeiten. ⚽



Anche contro la Cremonese la difesa biancorossa non ha subito gol

La fotogallery di novembre: al “Druso” festa continua con due vittorie e gol da applausi

Anche nel mese di novembre la legge dello stadio “Druso” si è tradotta in una... sentenza spietata e inappellabile per i nostri avversari, mentre i tifosi biancorossi hanno potuto festeggiare altre due vittorie casalinghe. La prima contro il Feralpisalò, match inizialmente in programma l’11 novembre e poi rinviato per pioggia al 21 novembre, e la seconda contro una big annunciata del campionato come la Cremonese. Bellissimi e memorabili i gol di Alessandro Campo, andato a segno in entrambe le partite. Unica nota stonata, la trasferta a Trapani. Ma ormai è... acqua passata! 🏆



Riccardo Pasi ha segnato a Lecce lo splendido gol-vittoria



Capitan Kiem festeggia Campo, match-winner contro la Cremonese



Al Druso si fa sempre gol e si fa sempre festa



L’FCS in attacco nel vittorioso match 3:0 contro il FeralpiSalò



Der Jubel der Mannschaft nach dem Siegtor gegen Cremonese



Der Schiedsrichter erkundigt sich nach dem Zustand von Marco Martin

Die Fotos der Novemberspiele: überzeugende Siege und tolle Tore im „Drusus“ Stadion

Das „Drusus“ Stadion in Bozen wird seinem Ruf als 0 Punkte Stadion für die Auswärtsmannschaften mehr denn je gerecht. Die Weißbroten Fans konnten in den beiden Spielen gegen Feralpisalò und Cremonese zwei Siege und schöne Tore, beispielsweise die beiden Treffer von „Zauberfuß“ Campo begutachten. Einzig und allein der „Ausrutscher“ auf dem nassen Gras von Trapani schmerzt ein wenig. Doch alles in allem ein positiver November für das Team um Trainer Stefano Vecchi.



Dieser Schuss von Campo passte genau ins Eck. 1:0!



Matteo Timpone feierte gegen Feralpisalò sein Debüt im Weißbroten Dress



Daniel Cappelletti wird vom Österreicher Buchel zu Fall gebracht



Iacoponi und Bertoni feiern den 1:0 Führungstreffer gegen Feralpisalò

Anche quest'anno l'FC Südtirol sostiene „L'Alto Adige aiuta“ Auch heuer unterstützt der FC Südtirol die Aktion „Südtirol hilft“

Anche quest'anno l'FC Südtirol dà il proprio sostegno a "L'Alto Adige aiuta - Südtirol hilft", associazione che ha l'obiettivo di aiutare le persone in difficoltà in Alto Adige e di supportarle verso l'autonomia secondo il motto "aiuto per l'auto-aiuto".


Il primo contributo da parte della nostra Società è stato quello di mettere a disposizione del **mercato delle pulci del Lions Club Bolzano-Laurin** numerosi gadget e capi d'abbigliamento del nostro fanshop (divisa da gioco, scarpe, cappellini, giacche a vento, etc.) che sono stati acquistati acquistati da **venerdì 7 a domenica 9 dicembre** presso la storica Casa della Pesa, in Piazza del Grano, sede del mercato delle pulci del Lions Club Bolzano. Il ricavato è stato interamente devoluto a "L'Alto Adige aiuta".

Un'altra **raccolta fondi** è stata promossa **lunedì 17 dicembre allo stadio Druso**, in occasione del match casalingo in notturna, e in diretta tv su Raisport 1, fra l'FC Südtirol e il Portogruaro, con alcuni nostri calciatori del settore giovanile che hanno offerto biscotti natalizi agli spettatori presenti, chiedendo loro un contributo in favore de "L'Alto Adige aiuta". **Altra raccolta fondi** anche in occasione della **fiesta d'inizio anno dell'FC Südtirol, domenica 6 gennaio 2013** presso il Ristorante Forst della Fiera di Bolzano, alla presenza dei calciatori della prima squadra, dello staff tecnico, dei dirigenti, dei soci, dei collaboratori e di tutti gli invitati.

Ma le iniziative a sostegno de "L'Alto Adige aiuta" sconfineranno anche nel **2013**, e precisamente giovedì **16 maggio**, con l'opportunità per tutti i **ragazzi e i bambini di età inferiore ai 16 anni di allenarsi assieme ai professionisti della nostra prima squadra**. Una bella opportunità che si coniuga idealmente, nel connubio sport e solidarietà promosso dalla nostra Società, con un'azione volta a far del bene a persone davvero bisognose, aspetto – quest'ultimo – verso il quale vogliamo sensibilizzare anche i genitori di tutti i bambini e i ragazzi interessati, i quali potranno ricevere uno splendido regalo di Natale ma capirne anche il profondo valore. Per allenarsi con Kiem & C. bisognerà infatti **devolvere non meno di 25 euro** a "L'Alto Adige aiuta".



Südtirol hilft-Präsident Heiner Feuer und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer

"Anche quest'anno l'FC Südtirol è felice e orgoglioso di poter dare il proprio contributo in favore delle famiglie altoatesine bisognose di aiuto – commenta l'Amministratore Delegato dell'FCS, Dietmar Pfeifer -. Abbiamo scelto un periodo particolarmente indicato, visto e considerato che non abbiamo voluto dimenticare le persone per le quali il Natale è un giorno difficile come tanti altri". 

Auch in diesem Jahr hat der FC Südtirol beschlossen, mittels der Aktion „Südtirol hilft“ Menschen in Not zu unterstützen. Die Organisation um Präsident Heiner Feuer setzt sich seit Jahren für Hilfebedürftige Men-

schen in Südtirol ein und die vorweihnachtliche Spendenkampagne geht in diesem Jahr bereits in die siebte Runde. Seit Jahren ist der FC Südtirol ein treuer Partner der Hilfsplattform und für die diesjährige Aktion hat sich der FCS ein besonders umfangreiches Programm ausgedacht: Die Unterstützung des FCS startete bereits Anfang Dezember. Der FC Südtirol stellte für den traditionellen Flohmarkt des Lions-Club Bozen Laurin eine Reihe von tollen Fanartikeln zur Verfügung. An einer eigenen FC Südtirol-Flohmarkt-Ecke fanden die Fans offizielle Spielertrikots, FCS-Schals, Schirmkappen, Windjacken und vieles mehr. Der gesamte Erlös dieses Flohmarktes - im historischen Waghaus in Bozen - kam in den Spendentopf.



Mitglieder des Lions Clubs Bozen Laurin und Marketingverantwortlicher Hannes Fischnaller beim Flohmarkt im Waaghaus.

Eine weitere Spendenaktion wurde am 17. Dezember im Rahmen des FC Südtirol „Monday Night“ Matches gegen Portogruaro durchgeführt. Beim, live im TV übertragenen Meisterschaftsspiel, waren eine Reihe von FCS-Jugendspielern mit Weihnachtskekse im Drusus-Stadion von Bozen unterwegs. Sie verteilten das Süßgebäck und sammelten gleichzeitig Spenden für „Südtirol hilft“. Weitere Spenden werden auch nach dem Jahreswechsel bei der „FCS 2013“ Feier eingesammelt wer-

den. Gesellschafter, Sponsoren, Partner, Mitarbeiter und die Profispieler des FC Südtirol sind bei der exklusiven Feier dabei und können für das Projekt spenden.

Aber dem nicht genug. In diesem Jahr hat der FCS wirklich ein breites Programm zur Unterstützung jener Menschen zusammengestellt, die durch Schicksalsschläge oder Krankheiten Verluste erlitten haben. All jene Kinder, die mit 25 € „Südtirol hilft“ unterstützen, können an einem Training mit

Kapitän Kiem & Co. teilnehmen. Natürlich haben auch die Eltern die Möglichkeit, für ihre Kinder zu spenden und damit nicht nur Gutes zu tun, sondern ihren Kindern auch ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk zu bieten. Es genügt, bei der Spendenzusage das Stichwort „FC Südtirol“ und den Namen des Kindes, welches am FCS-Training teilnehmen möchte, anzugeben. Am Donnerstag, 16. Mai 2012 nachmittags ist es dann soweit: die Spender dürfen unvergessliche Stunden mit den FCS-Profis erleben!

Ecco come iscriversi

So wird's gemacht

www.suedtirolhilft.org/it/hauptmenu/promessa-di-offerta.html

(nel campo „note“ scrivere FC Südtirol e il nome del bambino/ragazzo)

www.suedtirolhilft.org/hauptmenu/spendenzusage.html

(im Feld „Anmerkungen“ bitte FC Südtirol und den Namen des Kindes/Jugendlichen eingeben)

„Der FC Südtirol ist stolz und glücklich auch in diesem Jahr die Spendenaktion von Südtirol hilft zu unterstützen - meint FCS Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. Wir haben mit Absicht den Zeitraum um Weihnachten gewählt, um an all jene zu denken, die auch in dieser friedlichen und besinnlichen Zeit mit Problemen zu kämpfen haben.“



SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI

LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGS SOFTWARE



Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422
office@comput.it | www.comput.it



Verwaltung / Gestionale



Hotel



Information Management Software



IT System kg - sas
Via Rosministr. 75
39100 Bolzano - Bozen
Italy
Tel: + 39 0471 096 666
Fax: + 39 0471 096 667
www.itsystem.it
email: info@itsystem.it

Lass dich verwöhnen - Fatti viziare



iPhone 5 16 Gb ab € 729
Con Prenotazione: arrivo per fine mese



Sony Xperia J
Ice Cream Sandwich
€ 249*



Tim-Tariffe für Smartphones
Promozioni Tim per Smartphone

150minuti, verso tutti per sempre a partire da 6€ al mese



iPad Mini 16 Gb wh/Black
a partire da € 329*



Samsung Galaxy Tab 10.1N
a partire da € 365*



MacBook Pro 13" novita'
con display-retina,
a partire da € 1778*



Il 26 gennaio “derby del Tirolo” col Wacker Innsbruck



FCS e Wacker Innsbruck si sono già affrontati in amichevole nella stagione 2009/2010, conclusasi per i biancorossi con la promozione in Prima Divisione



www.roefix.com

RÖFIX - Bauen mit System

Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire

Un investimento in responsabilità e qualità di vita.

RÖFIX[®]



Partita quanto mai amichevole fra squadre e Società legate da un ottimo rapporto

La pausa dopo la pausa. Eh sì, perché la sosta natalizia non sarà l'unico periodo privo di impegni ufficiali che lo staff tecnico dell'FC Südtirol dovrà gestire con particolare attenzione. Il calendario del girone di ritorno, infatti, presenta un altro "buco" di due settimane per la formazione biancorossa, che ripartirà nel nuovo anno affrontando il 6 gennaio al Druso l'Albinoleffe per poi rendere visita al Pavia la domenica dopo. La partita seguente, invece, è in programma addirittura il 4 febbraio. Possibile? Sì, perché domenica 20 gennaio la squadra di mister Vecchi osserverà il turno di riposo imposto a rotazione dal calendario e dal girone a 17 squadre, mentre domenica 27 gennaio

sarà tutto il campionato a fermarsi. Ed allora, per non perdere il ritmo partita ed il clima agonistico, la dirigenza dell'FC Südtirol sta organizzando un paio di amichevoli per quel periodo. Una già certa si terrà sabato 26 gennaio allo stadio "Druso" di Bolzano contro il Wacker Innsbruck, sodalizio della Bundesliga austriaca con il quale l'FC Südtirol intrattiene ottimi rapporti, come ha confermato la recente visita congiunta al Casinò di Innsbruck, dove le due squadre e le due dirigenze si sono date appuntamento per trascorrere una piacevole serata in compagnia.

"Col Wacker Innsbruck c'è un rapporto di amicizia ormai consolidato da anni - spiega l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer -. In quel periodo anche il massimo campionato austriaco sarà in pausa, ed allora proprio nella serata trascorsa assieme al Casinò di Innsbruck, nostro e loro partner commerciale, abbiamo pianificato questo match che potremmo definire un derby del Tirolo". Ma, visti i buoni rapporti, anche una partita quanto mai... amichevole.

Die Skihütten in Obereggen - Pampéago
Innichten des Skigebietes - nel centro sciistico

ZISCHG-ALM

Skihütte-Baita

LATEMAR

Skihütte-Baita

ski center latemar
OBereggen-PAMPEAGO-PREDAZZO

Download Gratis!

for iPhone & Android

Guten App...etit!
Buon App...etito!

New App!

- Finde dein Restaurant!
Trova il tuo ristorante!
- Wähle das Menü!
Scegli il tuo menu!
- Wähle deinen Tisch und die Uhrzeit!
Scegli il tuo tavolo e l'orario!
- Sende deine Bestellung direkt an das Kassensystem*
Invia l'ordine direttamente al sistema di cassa!*
- Der Kellner bringt deine Bestellung direkt an deinen Tisch
Il cameriere ti porterà l'ordinazione direttamente al tavolo!

Powered by

I.C.iT
TECHNOLOGY SOLUTIONS

I.C.iT Srl/GmbH
via Marie-Curie-Str.11-13 | Bolzano 39100 Bozen
Tel 0471 19 55 200 | salesteam@i-c-it.net | www.i-c-it.net

*Voraussetzung/Sistema richiesto

PC-CASH
POS SYSTEM TEAM



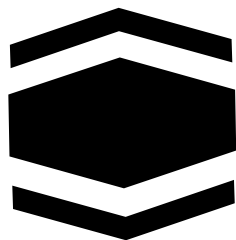
„TIROL DERBY“ am 26. Jänner gegen Wacker Innsbruck

Die Pause nach der Pause. So könnte man den Zeitraum nennen, in dem der FC Südtirol das Testspiel gegen Wacker Innsbruck eingeplant hat. Der Spielplan der 1. Division der Lega Pro sieht für die Mannen von Trainer Stefano Vecchi nämlich eine zweiwöchige Pause vor, die der technische Stab mit einer Reihe von Freundschaftsspielen zu überbrücken versucht. Wie ist das möglich? Nach der Winterpause wird es für die Weißrotten am 6. Jänner des neuen Jahres wieder ernst. Am Sonntag nach dem Jahreswechsel wird Albinoleffe im „Drusus“ Stadion von Bozen erwartet und sieben Tage später ist der FCS in Pavia zu Gast. Nach

diesem Match in der Lombardie ist der FC Südtirol verpflichtet den spielfreien Ruhetag zu absolvieren. Aufgrund der ungeraden Anzahl an Teams im Kreis A der 1. Division müssen nämlich alle Teams einmal in der Hin- und einmal in der Rückrunde pausieren. Dazu kommt noch, dass am darauffolgenden Wochenende die gesamte Meisterschaft eine Pause einlegt. Zwei Wochen ohne offizielles Spiel dürfen nicht unterschätzt werden, deshalb das „Tirol Derby“ am 26. Jänner. Das – ganz im Zeichen der Freundschaft stehende – Match wird im „Drusus“ Stadion von Bozen ausgetragen und bietet dem FC Südtirol die Möglichkeit, die Freund-

schaft zu den Nachbarn jenseits des Brenners zu unterstreichen. Mit den in der Tipp3 Bundesliga kickenden Innsbruckern herrscht ein super Verhältnis, waren beide Teams erst kürzlich Gast im Casino Innsbruck.

„Mit Wacker Innsbruck pflegen wir seit geraumer Zeit ein überaus freundschaftliches Verhältnis“, erklärt Geschäftsführer Dietmar Pfeifer uns in einem Gespräch. „Genau im Zeitraum Ende Jänner befindet sich auch der österreichische Fußball in der Winterpause und deshalb wurde das Freundschaftsspiel im Rahmen des Besuches bei unserem Sponsor im Casino Innsbruck besprochen und fixiert.“



GARMAN
ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico 2012/2013

Altro “Monday Night” allo stadio Druso in diretta Tv: FC Südtirol - Lumezzane

Il match si disputerà lunedì 4 febbraio (ore 20.45) con “live” su RaiSport 1


FCS vs. LUMEZZANE: Ein weiteres Abendspiel live im TV!

Am Montag, 4. Februar, spielt der FC Südtirol live im Fernsehen auf Rai Sport 1. Anpfiff erfolgt um 20.45 Uhr.



L'FC Südtirol, per i lusinghieri meriti sportivi acquisiti sul campo nelle ultime due stagioni, sta sempre più conquistando l'attenzione dei media nazionali. Il match casalingo di lunedì 17 dicembre contro il Portogruaro non rimarrà infatti l'unico posticipo in notturna e in diretta tv della formazione di mister Stefano Vecchi. Anche la partita FC Südtirol – Lumezzane, valevole per la quarta giornata di ritorno del campionato di Prima Divisione, sarà gratificata dal “Monday Night”, fissato in calendario per lunedì 4 febbraio 2013 per esigenze televisive legate alla diretta di RaiSport 1. Il match avrà inizio alle ore 20.45 allo stadio Druso di Bolzano. 



Der FC Südtirol wird am vierten Spieltag der Rückrunde das Heimspiel gegen Lumezzane nicht wie geplant am Sonntag, 3. Februar bestreiten. Dank der guten sportlichen Leistungen in den letzten Monaten und Jahren wächst die mediale Aufmerksamkeit spürbar und auch deshalb wurde die Begegnung auf Montagabend, 4. Februar verschoben. Das „Monday Night“ Match wird um 20.45 Uhr im „Drusus“ Stadion von Bozen angepfiffen und live auf Rai Sport 1 übertragen. 

Gemütlich und behaglich im Eigenheim!



Montan: Demnächst einziehen!

Lichtdurchflutete 3- und 4-Zimmer-Woh. mit Garten oder großen Wohnbalkonen, Klimahaus B, in sonniger ruhiger Wohnlage und nah am Zentrum.



Eppan/Gand:

In schöner, ruhiger Wohnlage, neue 3-Zimmerwohnungen mit Privatgarten sowie 4-Zimmer-Duplex-wohnungen mit großen Terrassen, Klimahaus A.



Petersberg

Villa direkt am Golfplatz, 290 m² netto + 1500 m² Grund, bestens ausgestattet, in absolut ruhiger Toplage, Energieklasse G.

Des Weiteren verkaufen wir:

- **Aldein:** Reihenhaus mit Privatgarten, schöne Wohnlage, ideal für Familien, saniert, Energiekl. G, € 345.000
 - **Auer: Neues kleineres Bauvorhaben in exklusiver Lage – Klimahaus A – jetzt vormerken!**
Neue, helle 3-Zimmerwohnung mit großem Garten oder Südterrasse, Klimahaus B.
Nette, ruhig gelegene 4-Zimmerwohnung mit Balkonen, gesamter letzter Stock, Klimahaus C, € 270.000
 - **Neumarkt:** 3- und 4-Zimmerwohnungen mit Garten o Terrassen, Klimahaus B, ab € 325.000
 - **Kurtatsch:** Ruhige 4-Zimmer-Duplexwoh. mit Südterrasse, schönes Panorama, teils zu sanieren, Energiekl. G, € 255.000
Gemütliches Reihenhaus mit kleinem Garten, vielen Nebenräumen, Baujahr 2005, Klimahaus C, € 420.000
 - **Salurn/Zentrum** Gut geschnittene, neue 3-Zimmerwohnung mit Balkonen, letzter Stock, Klimahaus B, € 210.000
Zu sanierende Duplexwohnung mit schöner antiker Stube, 190 m², denkmalgeschützt, Energiekl. G.
- Grundstücke:** **Kurtatsch:** 1,1 ha (Vernatsch, Cabernet, Lagrein.) geeignet für geschl. Hof.
Salurn: Bestens angelegtes Weingut von 2,2 ha (Ruländer)
- Gewerbeimmobilien:** **Salurn:** Lagerflächen auch für private Zwecke, verschiedene Größen zu vermieten.
Neumarkt: Lager von ca 400 m² mit Gewölben, H 3,50, + Büroraum zu vermieten..



IFA Immobilien
ESTABLISHED 1988

Bahnhofstraße 5 - Neumarkt
info@ifa-immobilien.it
Tel. 0471 81 36 32
Mobil 333 79 73 874

Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?



 **ZORZI**
KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA
Seit 1933 | Dal 1933

Rennstallweg 36 | Via Scuderie
39012 Meran | Merano
t +39.0473236195
www.zorzi.oskar.it

L'FC Südtirol a casa tua, mese per mese

E' disponibile per tutti i tifosi e gli sportivi locali il calendario ufficiale 2013 della nostra squadra

Fra le tante pubblicazioni dell'FC Südtirol, ad uso e consumo non solo dei propri tifosi ma di tutti gli sportivi altoatesini, una delle più apprezzate è certamente il calendario ufficiale, nel quale i testimonial – mese per mese – sono i calciatori della prima squadra, immortalati in pose ed azioni che non sono quelle abituali, ovvero quelle che li ritraggono su un campo da calcio nelle loro gesta calcistiche. Anche il

calendario del 2013 si presenta in una veste del tutto particolare ed è stato realizzato – nei suoi vari set fotografici – nelle sedi o con gli strumenti di lavoro precipui degli undici partner commerciali che hanno voluto assecondare e promuovere la simpatica e sempre ben riuscita iniziativa. Undici partner commerciali che sono Duka, Forst, Cassa di Risparmio, Würth, Pizzinini, Garman, Riwega, Amonn, FCS

Energy, il marchio Südtirol e il Casinò di Innsbruck.

Come consuetudine le simpatiche foto sono state realizzate con la riconosciuta maestria dal nostro fotografo ufficiale, Max Pattis. Il calendario 2013 può essere ritirato – gratuitamente – presso la nostra sede, in via Cadorna 9/B, o presso lo stadio Druso, in occasione della partite casalinghe della prima squadra.

JÄNNER 2013
GENNAIO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

FEBRUAR 2013
FEBBRAIO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

MÄRZ 2013
MARZO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

JULI 2013
LUGLIO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

AUGUST 2013
AGOSTO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

SEPTEMBER 2013
SETTEMBRE

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	



12 Monate im Zeichen des FC Südtirol

Der neue Wandkalender des FC Südtirol ist ab sofort für alle Südtiroler Sportfans erhältlich

Unter allen Drucksachen des FC Südtirol, welche jährlich unter den vielen Fans und Sportbegeisterten Südtirolern ausgeteilt werden, ist der Jahreswandkalender immer einer der beliebtesten Gegenstände. Auch heuer wieder wurden Monat für Monat die Spieler der Profimannschaft in unüblichen und oft auch witzigen Posen bei 11 Sponsoren des FCS abgelichtet. Sonst ausschließlich auf dem Fußballfeld fotografiert, präsentiert der Wandkalender des Jahres 2013 Fotos der

Partner Duka, Forst, Südtiroler Sparkasse, Würth, Pizzinini, Garman, Riwega, Amonn, FCS Energy, der Qualitätsmarke Südtirol und des Casino Innsbruck. Die sympathischen Fotos wurden, wie bereits in den letzten Jahren von unserem Exklusivfotograf Max Pattis aufgenommen und der Jahreswandkalender kann unentgeltlich am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße 9/b in Bozen und im Rahmen der FCS-Heimspiele im Bozner „Drusus“ Stadion abgeholt werden.



KALENDER CALENDARIO 2013

| 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 |

APRIL 2013
APRILE

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	
8	16	24	

MAL 2013
MAGGIO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

JUNI 2013
GIUGNO

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	
8	16	24	

OKTOBER 2013
OTTOBRE

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	

NOVEMBER 2013
NOVEMBRE

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	
8	16	24	

DEZEMBER 2013
DICEMBRE

1	9	17	25
2	10	18	26
3	11	19	27
4	12	20	28
5	13	21	29
6	14	22	30
7	15	23	31
8	16	24	



La nostra Società è da sempre attiva in iniziative a scopo benefico, volte a portare solidarietà alle persone meno fortunate e più bisognose. Nella primavera del 2012, grazie all'interessamento di Thomas Paur e al fattivo sostegno della Onlus "Amici del Burkina Faso", le divise ufficiali da gara dell'FC Südtirol e molti capi d'abbigliamento sportivo delle nostre squadre, dalla formazione maggiore ai team giovanili, hanno imboccato una lunga strada che li ha condotti sino in Africa Occidentale, e più precisamente nel Burkina Faso, Paese fra i più poveri nel mondo, afflitto quotidianamente da gravi problemi di sopravvivenza, quali la mancanza d'acqua e di cibo, ma anche l'altissimo tasso di disoccupazione giovanile. L'abbigliamento sportivo, appartenente alle scorse stagioni, è stato consegnato dall'FC Südtirol a Thomas Paur, che da anni si prodiga a scopo benefico nella raccolta di materiale sportivo in tutto l'Alto Adige, per poi arrivare a Lia Cervato ("Amici del Bur-

Le divise da gioco dell'FC Südtirol regalano un sorriso ai bambini del Burkina Faso **Gebrauchte Fußballleibchen erfreuen Jugendliche in Burkina Faso**

kina Faso"), la quale si è occupata della spedizione. Il nostro è stato un piccolo gesto, niente più, ma quando ci hanno raccontato che abbiamo regalato un sorriso ai bambini e ai ragazzi del Burkina Faso il nostro cuore si è riempito di gioia. ❄

Dank des Engagements von Thomas Paur und der tatkräftigen Unterstützung der Onlus-Organisation „Amici del Burkina Faso“ machten sich im Frühjahr 2012 FC Südtirol Trikots und Trainingsbekleidung auf den Weg

nach Burkina Faso. Das Land in Westafrika zählt zudenr ärmsten Länder der Welt und kämpft vor allem mit einer hohen Jugendarbeitslosigkeit, sowie Nahrung – und Trinkwasserknappheit. Die FCS-Bekleidung der vergangenen Saisonen wurde im Jahre 2009 an Herrn Paur, er organisiert Spendenaktionen von gebrauchtem Fußballmaterial in ganz Südtirol, übergeben und über Frau Lia Cervato (Amici del Burkina Faso) in das Afrikanische Land verschickt. Dort freuten sich Kinder und Jugendliche in Grundschulen über die Trikots des FC Südtirol. ❄



Zöschg Peter

Heizungs- und sanitäre Anlagen

Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN

Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787

e-mail: p.zoeschg@rolmail.net





RENSCH-HAUS® SPEZIALISIERT AUCH IN SANIERUNGEN MIT HOHER ENERGIEERSPARNIS.

Über 75% der Häuser/ Wohnungen in Südtirol sind älter als 25 Jahre und verbrauchen das Dreifache der „C-Klasse“ nach KlimaHaus-Einstufung. Das Landesgesetz der Provinz Bozen gibt den Hausbesitzern in Südtirol eine sehr vorteilhafte Möglichkeit: alte Gebäude, die verkommen sind und viel Energie verbrauchen, können bei Abbruch (auch nur teilweise) und Wiederaufbau bis zu 200 m³ erweitert bzw. aufgestockt werden. Dieser Kubaturbonus wird aber nur gewährt wenn das Gebäude als Niedrigenergiehaus saniert wird. Die hochwertige und innovative Fertigbauweise von RENSCH-HAUS® erfüllt alle erforderlichen Auflagen und ermöglicht dem Hausbesitzer in kurzer Zeit das eigene Heim energetisch zu sanieren und gleichzeitig zu erweitern, im Einklang mit den Kriterien und Maßstäben der KlimaHaus-Agentur. „A-Klasse“-Einstufungen sind problemlos möglich. Die Vorteile der Holzbauweise liegen auf der Hand:

- **Hervorragende Wärmedämmung dank der physikalischen Eigenschaften des natürlichen Baustoffs Holz, der intelligenten Konstruktion und der hoch wirksamen eingebauten Dämmstoffen**
- **Kurze Sanierungszeiten und ein einziger Ansprechpartner**
- **Preise und Einzugsstermine stehen von Anfang an fest**

Wer sich für eine RENSCH-HAUS®- Sanierung entscheidet, hat die Garantie innerhalb kurzer Zeit den eigenen neuen Wohnraum zu erfüllen und wird vor und während des Bauens individuell und intensiv beraten und betreut. RENSCH-HAUS® heißt hervorragende Qualität und bewehrte Tradition, die sich auf eine 140. jährige Unternehmenserfahrung stützen.



VORHER | PRIMA



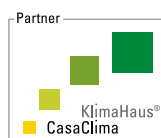
NACHER | DOPO

RENSCH-HAUS® SPECIALISTA ANCHE IN AMPLIAMENTI AD ALTO RISPARMIO ENERGETICO.

Il piano varato dal governo in accordo con tutte le regioni italiane consente di ampliare la superficie della propria abitazione del 20% ed oltre in alcuni casi. Nel caso di immobili in pessime condizioni, è possibile demolire e ricostruire ampliando del 30% e più. Scegliendo la tecnologia costruttiva RENSCH-HAUS®, è possibile ricostruire ed ampliare la propria abitazione secondo i criteri CasaClima e ri-qualificare l'intero edificio, portandolo in classe A. I vantaggi del prefabbricato in legno, sono molteplici:

- **Il legno di fatto rappresenta la materia prima sostenibile per definizione**
- **Ha tempi di costruzione brevi e certi**
- **È sistema di costruzione "alleggerito" adatto a risolvere problemi strutturali**

RENSCH-HAUS® ti aiuta a trovare la soluzione costruttiva adatta allo scopo - sopraelevazioni, ampliamenti orizzontali o ristrutturazioni - nella sicurezza della tecnologia costruttiva in bioedilizia ad alto risparmio energetico. RENSCH-HAUS® è garanzia tedesca fondata su un'esperienza di oltre 140 anni che fa risparmiare ben più del 50% su energia e spese di riscaldamento. L'isolamento termico è garantito dal sistema ThermoAround Bi-Funzionale per vivere un inverno caldo e un'estate fresca; un concetto globale che consiste nell'utilizzo combinato di materiali e componenti in grado di bloccare le perdite di calore e abbattere i consumi. Una soluzione veramente intelligente.



Agentur in Südtirol | Agente in Alto Adige:

Leo Bernard
Tel. 0471 63 12 32
Handy 348 855 66 30
www.rensch-haus.com

**RENSCH
HAUS®**
Wohnen neu erleben!

Lo dite in più di 3.333: “Mi piace” un mondo la fanpage dell’ FC Südtirol!




La nostra nuova pagina Facebook è un successone, perché giorno per giorno intrattiene tifosi e simpatizzanti biancorossi con foto, video, simpatici quiz, giochi con sfiziosi omaggi e curiosità di ogni tipo che raccontano il mondo FC Südtirol attraverso una comunicazione alternativa e coinvolgente che svela il “dietro le quinte” della nostra quotidianità

Più di tremila “Mi piace”. In appena otto mesi. La nostra fanpage ufficiale su Facebook sta riscuotendo un grande successo. E ciò che... piace maggiormente è la forma di comunicazione che abbiamo scelto. Decisamente al passo coi tempi, perché snella, diretta e – soprattutto – in tempo reale. Attraverso una foto, un video, uno slogan, un gioco con sfiziosi omaggi o un simpatico quiz vi raccontiamo la

quotidianità del nostro mondo. Che non è fatta solo di partite o allenamenti. Ma anche di tempo libero (prima lo sapevate che Furlan, Cappelletti e Bocalon frequentano l’Università o che Hannes Fink è fidanzato con Miss Südtirol?) e di tante dinamiche ai più sconosciute. Ecco, attraverso la nostra pagina Facebook, noi vi sveliamo anche il “dietro le quinte”, così che i nostri tifosi si sentano sempre più vicini alla nostra squadra del cuore e sempre più coinvolti, condividendo i tanti momenti che scandiscono la quotidianità dell’FC Südtirol. Perché una squadra ed una società non sono

fatti di calciatori, dirigenti e allenatori che vivono di solo calcio, ma anche di persone che è bello conoscere per il loro profilo umano e caratteriale. Ecco perché sulla nostra fanpage puoi tro-



vare la foto di un nostro calciatore nel suo tempo libero, oppure il richiamo ad un lieto evento come un compleanno o un matrimonio, o ancora un momento di aggregazione come può essere stata la visita al Casinò di Innsbruck o il backstage sul set fotografico del nostro nuovo calendario. E poi non mancano i temi di discussione, né la possibilità di rivolgere domande ai nostri calciatori, magari in occasione della diretta con la nostra trasmissione televisiva "FCS in Action". Tutto questo con un unico, semplice scopo: sentirvi più vicini e permettervi di conoscerci meglio. 



TISCHLEREI
B. POMELLA

KURTATSCH | Endergasse 13
T 0471 880 378 | F 0471 881 368
post@tischlerei-pomella.com

www.tischlerei-pomella.com

POMELLA FENSTER aus Holz und Holz/Alu



UNSERE NEWS:
Die Hebe-Schiebetür
„Panorama“ mit
Fixteil ohne Rahmen
und Glas bodenbündig.

**ZERTIFIZIERTER
KLIMAHaus-
HANDWERKER**

FCS auf Facebook: Die Marke 3.333 ist geknackt

Unsere Fansite auf der Internetplattform Facebook ist der Hit! Denn nur acht Monate nach ihrem Start hat die Facebook-Präsenz bereits den 3.333 „Like“ erhalten. Auf unserer Fansite bieten wir allen Facebooknutzern einen Blick hinter die Kulissen des FC Südtirol, dem einzigen Fußballprofivereins unserer Region.

Mittels Fotos, Videos, Umfragen oder einfachen Texteinträgen wird allen Fans des FC Südtirol ein Blick hinter die Kulissen, hinter die Fassaden des FCS geboten. Die Seite soll modern, unkompliziert und in Echtzeit persönliche Eindrücke des Alltages unserer Fußballprofis an den Tag legen. Und hierbei denken wir nicht nur an die Spiele und die Trainingseinheiten. Wir haben es uns zum Ziel gesetzt, den Verein von einer anderen, privateren und den Fans unbekanntem Seite zu zeigen. Wir möchten zu verstehen geben, dass auch unsere Spieler ein Privatleben haben und ganz normalen Dingen nachgehen. Wussten Sie etwa, dass

Alessandro Furlan, Daniel Cappelletti und Riccardo Bocalon an der Universität in Mailand Sportwissenschaften studieren oder dass die Freundin von Hannes Fink zur Miss Südtirol 2012 gekürt wurde. Wussten Sie, wie Mame Thiam und unser Kapitän Hannes Kiem ihre Freizeit verbringen, dass einer unser Mitarbeiter geheiratet hat und wissen Sie, wie unsere Spieler die Geburtstage nach dem Training feiern? Weiteres können Eindrücke von unseren Events, wie etwa dem Besuch im Casino Innsbruck oder Auf-



nahmen aus dem Backstage Bereich bei unseren vielen Fotoshootings angesehen werden. Das und vieles mehr erwartet Sie auf unserer Facebookpräsenz, auf welcher im Moment die Initiative „Dank Mobilrot kostenlos zum FCS Heimspiel“ läuft. Unser treuer Partner, die Firma Mobilrot aus Auer stellt für 6 Heimspiele der Weißrotten Gratis Eintrittskarten zur Verfügung und belohnt somit alle Facebooknutzer die Fan des FC Südtirol sind. Mehr dazu auf den folgenden Seiten... 🌐

A22 travel assistant

all you need to know about your way



www.autobrennero.it



Autostrada del Brennero SpA
Brennerautobahn AG

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argenteria 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972126

Silbergassa 3 – Bozen



Grazie a Mobilrot assisti gratuitamente ad un match dell'FC Südtirol al "Druso" Dank Mobilrot kostenlos zum FCS Heimspiel

Essere fan della nostra pagina ufficiale Facebook comporta molti vantaggi. Fra questi spicca certamente la nuova iniziativa che abbiamo concertato con il nostro fedele partner commerciale Mobilrot, grazie al quale – udite, udite – potrete entrare gratis allo stadio "Druso" per assistere ad uno dei tanti big-match casalinghi che attendono nei prossimi

mesi la formazione allenata da mister Stefano Vecchi. Mobilrot, azienda conosciuta in tutta Italia, realizzando sofisticati sistemi di scaffalatura per clienti della levatura di Max Mara, Prada e Tods, vuole offrire quest'opportunità a tutti coloro i quali seguono abitualmente la nostra squadra e la sostengono con affetto e con calore in occasione delle partite

casalinghe al "Druso". Per assicurarsi un biglietto gratuito, oltre ad essere naturalmente dei tifosi biancorossi d.o.c., è sufficiente seguire questa semplice procedura, ovvero aprire l'applicazione "Free Entry" sulla nostra pagina ufficiale Facebook ed inserire i dati necessari per poterti configurare il tuo ticket d'ingresso. Basterà un semplice "clic" per ricevere via e-mail il biglietto gratuito, che andrà stampato e mostrato alla biglietteria dello stadio il giorno della partita. Tutto qui. L'iniziativa proseguirà sino al 3 marzo 2012, comprendendo quindi le partite casalinghe contro Albinoleffe, Lumezzane, San Marino e Treviso. Per ognuna di queste partite la nostra applicazione Facebook sarà attiva già a partire dal lunedì della settimana in cui è in programma il match. 

Facebook Fans des FC Südtirol genießen Vorteile in Hülle und Fülle und ein weiterer Schritt in diese Richtung wurde mit der großen Facebookaktion des FC Südtirol getan. Dank unseres treuen Partners Mobilrot haben alle Facebook User die Möglichkeit sich eine Gratiskarte für ein stimmungsgeladenes Heimspiel des FC Südtirol zu sichern. Die Firma Mobilrot stellt Regalsysteme für Kunden wie Max Mara, Prada und Tods her und sie will mit dieser Aktion einen Beitrag dazu leisten, dass jede Menge Fans den FCS im „Drusus“ Stadion von Bozen unterstützen. Um sich die Freikarte zu sichern genügt es, Fan des FC Südtirol zu sein, die Applikation „Free Entry“ zu öffnen und die – für die Eintrittskarte nötigen Daten – einzugeben. Mit einem Klick wird Ihnen die Freikarte per Mail zugeschickt und es genügt diese ausgedruckt bei der Kasse am Spieltag vorzuzeigen. So einfach geht's. Die Aktion läuft bis 3. März 2012 und jeweils Montags vor den Heimspielen gegen Albinoleffe, Lumezzane, San Marino und Treviso können die Eintrittskarten „erklickt“ werden. 

DIE GROSSE FACEBOOKAKTION DES FC SÜDTIROL LA GRANDE INIZIATIVA FACEBOOK DELL' FCS



DANK **Mobilrot** KOSTENLOS ZUM FCS HEIMSPIEL
GRAZIE A **Mobilrot** ASSISTI GRATUITAMENTE
A UNA NOSTRA PARTITA CASALINGA

facebook

Besuche uns auf Facebook und hol dir dort deine Gratis Eintrittskarte für ein spannendes Heimspiel!
Vieni a trovarci su Facebook e assicurati un biglietto gratuito per un nostro big match casalingo!



Mit nebenstehendem QR-Code kommen sie direkt auf die Facebook Seite des FC Südtirol. Ansonsten im Internet einfach folgende Adresse eingeben: www.facebook.com/fcsuedtiroal.toadige
Attraverso il QR-Code a lato arrivi direttamente sul nostro sito Facebook. Altrimenti inserite www.facebook.com/fcsuedtiroal.toadige su Internet.



Die Aktion läuft bis 03.03.2013
L'iniziativa è valida fino al 03/03/2013



Eine starke Bank für ein starkes Land!

Kapitalerhöhung 2012

Danke!

Una Cassa forte, per un forte territorio!

Aumento del capitale 2012

Grazie!

www.sparkasse.it www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**



Der neue Citan. Wer klein ist, erobert die Stadt.

Ab **149** Euro monatlich.*

Erleben Sie den neuen Citan mit einer Probefahrt bei Autoindustriale.

*Beispiel für begünstigtes Leasing auf den Citan 108 Furgone Long. Listenpreis 15.013 Euro, Anzahlung 3.290 Euro, Rückkaufwert (80.000 km) 4.437,00 Euro, Laufzeit 48 Monate, 47 Monatsraten, T.A.N. 4,12%, T.A.E.G. 5,79% davon sind 300 Euro Vertragsspesen. Die angegebenen Werte verstehen sich ohne MwSt. Angebot gültig bis 31.12.2012 bei Ihrem Vertragshändler. Mit Vorbehalt der Genehmigung von Mercedes-Benz Financial Services Italia S.p.A.



Offizieller Partner der Serie B - Fußballliga.



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.

Autoindustriale GmbH Vertragshändler von Mercedes-Benz

Bozen Grandistrasse 16, tel. 0471 550250 - Bruneck J. G. Mahlstrasse 48, tel. 0474 570000 - Trient Via Stella 13, tel. 0461 1735300

www.autoindustriale.com

Tour dell'Emilia/Romagna per le nostre formazioni Esordienti

I classe 2000 e quelli 2001 si sono misurati con Bologna prima e Sassuolo poi. E non sono mancati i momenti di svago, fra cui la "visita" allo stadio Bentegodi per assistere alla partita del campionato di serie A fra Chievo Verona e Pescara



L'amichevole col Bologna



L'amichevole col Sassuolo

La nostra Scuola Calcio è sempre "on the road", abbinando all'attività ordinaria federale, ovvero le partite di campionato, tornei ed amichevoli di spessore in giro per l'Italia, e talvolta anche all'estero. Lo scopo è quello di permettere ai ragazzi di confrontarsi con pari età appartenenti a settori giovanili professionistici, laddove in Trentino Alto Adige non è possibile farlo. A fine ottobre le due forma-

zioni Esordienti dell'FCS, ovvero quelle appartenenti alle annate 2000 e 2001, sono state impegnate in un "Tour dell'Emilia Romagna", con partite amichevoli con Bologna prima e Sassuolo poi, ma anche con momenti di svago che hanno allietato la trasferta di due giorni. Gli appunti di viaggio sono come sempre affidati a Luigi Zuelli, responsabile organizzativo della Scuola Calcio biancorossa.

"Martedì 30 ottobre presso l'Impianto Sportivo Corticelli" a Bologna abbiamo disputato due partite amichevoli incontrando i pari età del Bologna F.C. 1909. Combattute entrambe le partite, molto leali e corrette. Per dovere di cronaca i risultati, sempre a favore del Bologna, sono stati di 4:3 per l'annata 2001, con a segno per l'FC Südtirol Emanuele Zuelli, Alessio Perri e Simone Chiarello; mentre l'annata 2000 è stata

ESORDIENTI 2000

ALLENATORE

Silvia Marcolin, Alberto Bellinato

Caula Alessandro	31/08/2000	Merano
Fazion Alessio	22/07/2000	Ora
Frick Kevin	13/10/2000	Meltina
Kröss Julian	11/11/2000	Vöran
Kuen Sebastian	28/01/2000	Parcines
Lechl Marvin	27/03/2000	Luson
Mair Dominik	24/03/2000	Laces
Michiante Davide	12/01/2000	Bolzano
Mitterrutzner Samuel	14/01/2000	Velturmo

Oberkalmsteiner Noah	10/11/2000	Verano
Pelle Simone	17/02/2000	Bolzano
Pfeifer Justin	18/03/2000	Varna
Pirhofer Simon	28/03/2000	Laces
Pitscheider Aaron	23/07/2000	Ortisei
Pomella Rafael	08/06/2000	Termeno
Prearo Marco	19/04/2000	Bolzano
Premier Thomas	21/06/2000	Bolzano
Rabensteiner Philipp	02/04/2000	Bressanone
Timpone Antonio	24/02/2000	Bolzano
Zuech Maximilian	11/08/2000	Scena
Zulic Benjamin	16/04/2000	Varna

JUGENDSPONSOR



sconfitta per 3:0. Cena e pernottato a Reggio Emilia, ma in serata i ragazzi guidati dai loro allenatori, Silvia Marcolin, Alberto Belinato, Luca Palmino, Adriano Melchiori e Monica Ludescher hanno dato vita ad una serata esilarante mettendo in scena una rivisitazione del gioco televisivo "Ciao Darwin" dividendosi in "attaccanti" e "difensori". Mercoledì 31 ottobre la giornata è iniziata con una visita guidata presso uno dei caseifici del Parmigiano Reggiano, poi nel primo pomeriggio sul campo sintetico di Sassuolo altre due amichevoli questa volta contro il Sassuolo Calcio. I primi a scendere in campo,

sotto una pioggia incessante, sono stati gli Esordienti 2000: il match è terminato 4:1 per i padroni di casa. In gol per la nostra squadra Pitscheider Aaron. A seguire i nostri 2001 che si sono meritati una bellissima e netta vittoria per 3-0, con reti a firma di Pichler Christof, Chiarello Simone e Truzzi Nicolò. Nella serata, prima di rientrare a Bolzano, una sosta a Verona, allo stadio "Bentegodi" per assistere alla partita di campionato di Serie A fra il Chievo Verona e il Pescara, al tempo ancora allenato da mister Giovanni Stroppa, coadiuvato dai "nostri" Andrea Guerra e Andrea Tonelli".



Luigi Zuelli, responsabile organizzativo Scuola Calcio

ESORDIENTI 2001

ALLENATORE

Luca Palmino, Adriano Melchiori

Adamo Daniel	05/02/2001	Bolzano
Brentel Dylan	05/04/2001	Castelrotto
Chiarello Simone	20/06/2001	Bolzano
D' Apice Giovanni	03/05/2001	Bolzano
Facchinelli Yuri	29/01/2001	Ora
Firler Christian	27/03/2001	Laion
Kuka Kevin	31/08/2001	Bolzano
Ludescher Hermann Fabian	01/01/2001	Bolzano

Marasca Luca	10/03/2001	Laives
Minotti Niccolò	10/01/2001	Bolzano
Monastero Simone	28/01/2001	Bolzano
Morabito Gabriel	26/01/2001	Bolzano
Noselli Gean	13/02/2001	Bolzano
Perri Alessio	14/04/2001	Bolzano
Pichler Christof	25/01/2001	Scena
Sensi Lorenzo	29/10/2001	Bolzano
Truzzi Nicolò	03/07/2001	Bolzano
Zanon Simone	30/08/2001	Merano
Zuelli Emanuele	22/11/2001	Bolzano

Der SEL Jugend-Spieler im November 2012

La SEL presenta il giocatore del mese novembre 2012



Manuel De Luca – 17.07.1998
B-Jugend national – Giovanissimi nazionali

Der Jugendspieler des Monats November Manuel De Luca streift das weißrote Leibchen der nationalen B-Jugend über und wird von Giampaolo Morabito trainiert. Er ist ein großgewachsener körperlich reifer Stürmer, der zudem technisch versiert und antrittsschnell ist. Manuel hat seine Stärken in offensiven 1 gegen 1 Situationen und im Ballabschirmen. Er verfügt zudem über einen starken Abschluss, sei es mit dem Fuß als auch mit dem Kopf und er hilft außerdem auch in der Defensive aus, wenn seine Teamkollegen in Schwierigkeiten sind. Weiters ist Manuel ein fleißiger Spieler, der im Training immer alles gibt und ein vorbildhaftes Benehmen an den Tag legt. In dieser Saison hat Manuel bereits acht Tore erzielt und auch dadurch ein Ziel erreicht, von welchem jeder Fußballer in seinem Alter träumt. Manuel wurde in die U-15 Nationalmannschaft Italiens einberufen und wir wünschen ihm alles Gute für seine weitere sportliche Zukunft im Jugendsektor des FC Südtirol.

Manuel gioca nella squadra dei Giovanissimi Nazionali. E' un attaccante che possiede buone capacità tecniche e fisicamente è molto forte. Queste doti gli permettono di essere abile nella protezione e difesa della palla, nel superare in dribbling l'avversario e nella precisione e potenza nel tiro, sia con i piedi che di testa. Infatti, in questa stagione si è dimostrato un pericoloso finalizzatore, realizzando finora 8 reti. Partecipa attivamente ed efficacemente anche alla fase di difesa, aiutando i compagni e recuperando molti palloni. Manuel è meritevole di ricevere questo premio non solo per il suo rendimento in campo, ma anche per l'impegno, il comportamento e l'atteggiamento fin qui avuto. Tutto ciò, gli ha permesso di raggiungere un altro importante obiettivo: la convocazione nella nazionale giovanile di categoria. Questa esperienza deve essere un vigoroso stimolo, sia per lui sia per i suoi compagni, che lo hanno aiutato ad essere chiamato al raduno azzurro, a continuare il percorso di crescita all'interno del Settore Giovanile del F.C. Südtirol.




Metti sotto l'albero di Natale un regalo "made" in FC Südtirol! Einfach weihnachtlich! Ein Geschenk made by FCS

A Natale la scelta del regalo non è mai facile. Ma se l'FC Südtirol è la squadra del cuore della persona a cui è rivolto il tuo pensiero, puoi star certo che hai solo l'imbarazzo della scelta, con la garanzia che il regalo farà piacere a chi lo riceverà e con il vantaggio di un prezzo conveniente.

Visitate il nostro Fanshop e date un'occhiata alla nostra nuovissima linea di abbigliamento e ai nostri gadget ufficiali marchiati FCS. Il regalo che cercate potrebbe essere una sciarpa, una polo, una T-Shirt, una felpa, un cappellino, una delle nostre divise ufficiali da gara o – semplicemente – un cuscinetto per lo stadio, un portachiavi, un set di penne o un telo bagno.

Basta rivolgersi alla sede dell'FC Südtirol (0471/266053, fanzone@fc-suedtirol.com) oppure effettuare gli ordini online sul nostro sito (<http://www.fc-suedtirol.com/it/tifosi/fan-shop/36-0.html>).

E ricordate che ogni mese sul nostro Magazine vi proporremo uno dei nostri articoli ad un prezzo speciale! 

Es fehlen nur mehr wenige Tage bis zum Heiligabend und der Ansturm auf die vollgefüllten Einkaufsläden ist in vollem Gange. Wenn Sie auf der Suche nach einer Idee für ein Geschenk oder einfach einer sympathischen Aufmerksamkeit seid, dann werft einen Blick in unseren Fanshop. Geschenke made

by FCS bereiten dem Empfänger Freude und belasten gleichzeitig eure Brieftasche nicht. Die Geschenksidee kann das FCS Weihnachtspaket, ein Bekleidungsstück aus unserer brandneuen Kollektion oder ein Fanschal sein. Außerdem finden Sie im FCS-Shop Sitzkissen, Handtuch, Kugelschreiber, Schlüsselanhänger, aber auch das offizielle Spieldress. Es reicht sich mit dem FC Südtirol in Verbindung zu setzen und innerhalb kürzester Zeit haben Sie ein perfektes Weihnachtsgeschenk bei sich zu Hause. Weitere Infos unter 0471 – 266053 oder fanzone@fc-suedtirol.com. Alle Fanartikel können auf unserer Website www.fc-suedtirol.com unter der Sektion Fans angesehen und bestellt werden. 

FCS WEIHNACHTSPAKET PACCHETTO NATALIZIO FCS



Sind Sie auf der Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk? Schenken Sie dieses Jahr etwas ganz besonderes: das exklusive FC Südtirol Weihnachtspaket!! Das Weihnachtspaket beinhaltet: Schlüsselanhänger, Kappe, Schal und Duschtuch.

Sei alla ricerca del regalo natalizio ideale? Quest'anno regala qualcosa di speciale: il pacchetto natalizio FC Südtirol!!

Il pacchetto natalizio comprende: portachiavi, berretto, sciarpa e telo bagno.





- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Sortition

1990
Mehr als 20 Jahre
Erfahrung

24
24 h Service

70
Einkauf
durch
flotte
Kaufkraft



EMT Transport GmbH

Kalterermoos 2-c

39052 Kaltern

tel. +39 0471 80 23 72

Info@emt-transport.it

fax +39 0471 09 97 17

www.emt-transport.it

*Gewinnen liegt in unserer Natur!
Vincere è nella nostra Natura!*



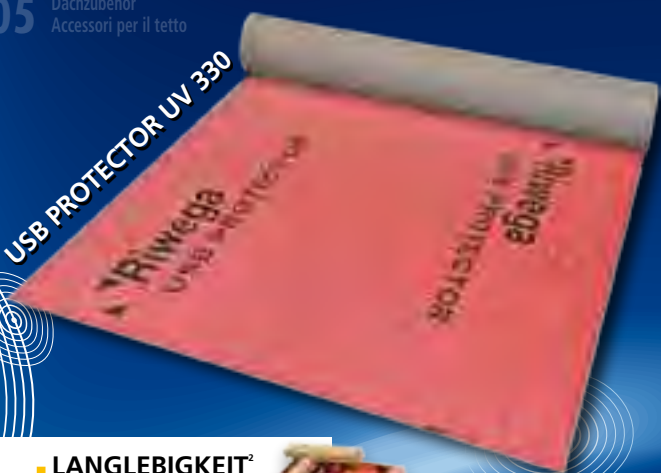
Die Unterstützung lokaler Sportvereine ist uns von Despar, Eurospar und Interspar ein sehr wichtiges Anliegen. Es erfüllt uns daher mit Freude, die Athleten und ihre sportlichen Aktivitäten zu fördern.

Sostenere le attività sportive locali è un obiettivo che noi di Despar, Eurospar e Interspar, ci proponiamo di raggiungere ogni anno. Offrire alle associazioni e ai propri atleti la possibilità di dedicarsi allo sport ci regala sempre molta soddisfazione.



- 01 Dach Be- und Entlüftungselemente
Elementi per la ventilazione
- 02 Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB
- 03 Klebetechniken und Luftdichtsysteme
Tecnica per l'impermeabilizzazione
- 04 Dachsicherheitstechnik
Sistemi per la sicurezza
- 05 Dachzubehör
Accessori per il tetto

USB PROTECTOR UV 330



+ LANGLEBIGKEIT²
+ RESISTENZ²



+ LONGEVITÀ²
+ RESISTENZA²

Riwega s.r.l. GmbH
Via Isola di Sopra, 28 | Obere-Insel-Straße
I-39044 Egna | Neumarkt (BZ)
Tel. +39 0471 827 500 | Fax +39 0471 827 555



Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca

Obkircher
OHG

Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it - info@pizzinini.it



RESTAURANT - SELF SERVICE

PIAZZA PRIMA E ADRIANOPOLI - 39100 BÖLZANO BOZEN
Tel. 0471 833032 Fax 0471 833037
ROMAN - GÜBBIHOFER Cell. 333 1708792
info@freshline.it

HOME SERVICE - LUNCH & DINNER

Catering
Buffet-Service
Noleggje, Verhau
Eventi, Banquett, Conzerti, Feste, Sagra
Tutto per i tuoi eventi. Tanti tipi di cibo. Piace?
MODERNITÀ, SOSTENIBILITÀ



Die ganze Vielfalt Südtirols unter einem Namen www.schneeberg.it



Top-Angebote auf: www.schneeberg.it



Die ideale Geschenksidee für Weihnachten im **** Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

3 oder 4 Tage durchatmen im winterweißen Hotelidyll, entspannen auf 6.000 m² Wellness & Beauty, kulinarisch durch Südtirols Winterküche reisen. Dazu die Aktivangebote der Skigebiete Ratschings-Jaufen und Roskopf, der Biathlonarena Ridnaun und der längsten Rodelbahn Südtirols genießen. Schenken Sie Urlaub in den Schneeberg-Hotels: Denn für Ihre Liebsten darf es ruhig ein bisschen mehr sein!

Unsere ¾ Verwöhnspension-Leistungen – 3 Tage (Do - So) oder 4 (So - Do) Tage im Zeitraum vom 06.01. bis 08.02.2013 beinhalten:

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Hauseigene Pizzeria
- Freie Benützung der über 6.000 m² großen Spa & Wellnesslandschaft
- 25 m langes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur
- Billard, Bowling, Darts, Tischfußball
- Miniclub und Animation für Kinder ab 3 Jahren
- Eigener Reitstall mit Begleitung
- **inklusive Wellnessgutschein von 20€**
- uvm.

ab Euro
299
pro Person



I-39040 Ridnaun (BZ) | Tel. +39 0472 656232 | www.schneeberg.it | info@schneeberg.it

SCHNEEBERG
Family Resort & Spa



gallery 3000 new

Design trifft auf Technik. Der Klassiker präsentiert sich mit einem neuen technischen Konzept und elegantem Design. gallery 3000 von duka – eine nicht alltägliche Duscabtrennung für das tägliche Duschvergnügen. www.duka.it

Il design sposa la tecnologia. Il classico si presenta con tante novità tecniche ed un fresco design. gallery 3000 di duka: un box doccia fuori del normale per il culto quotidiano della persona. www.duka.it

